



MATA TRIPURA SUNDARI OPEN UNIVERSITY

Tripura

KOK-6114

SCHOOL OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Kokborok Poetry I

**MASTER OF ARTS
(KOKBOROK)**

Course Code:- KOK-6114
Course Name:- Kokborok Poetry I



MASTER OF ARTS (KOKBOROK)

PROGRAMME DESIGN COMMITTEE

Prof. Masood Parveez
Vice Chancellor – Chairman
MTSOU, Tripura

Prof. Binoy Debbarma
Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura

Mr. Khirode Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Holy Cross College, Tripura

Prof. Shiva Kumar GN
Dean Academics
MTSOU, Tripura

Dr. Samir Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Tripura University, Tripura

Mr. Sangit Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Rajarshi College of Education and Skill,
Tripura

COURSE WRITERS

Mr. Basudeb Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6111 Introduction of Kokborok Language and
Linguistic

Mr. Basudeb Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6113 History of Kokborok Literature

Mr. Runit Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6115 Kokborok Fiction

Mr. Dhanuraj Noatia
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6112 History of Kokborok Language

Mr. Basudeb Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6114 Kokborok Poetry I

COURSE EDITORS

Prof. Binoy Debbarma
Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura

Mr. Khirode Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Holy Cross College, Tripura

Mr. Dream Kumar Kalai
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura

Dr. Samir Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Tripura University, Tripura

Mr. Sangit Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Rajarshi College of Education and Skill, Tripura

FORMAT EDITORS

Dr. Nitendra Singh
Associate Professor of English
MTSOU, Tripura

Dr. Dabinjoy Tripura
Assistant Professor of English
MTSOU, Tripura

Dr. Vikrant Rajput
Assistant Professor of English
MTSOU, Tripura

MATERIAL PRODUCTION

1. Mr. Panthor Debbarma
Assistant Registrar (Material Production)
MTSOU, Tripura

2. Ms. Rupa Jamatia
3. Mr. Pratik Kanti Roy
4. Ms. Bwkhwi Jamatia

5. Mr. Soubhik Paul
6. Mr. Abhijit Roy Bardhan

TONGBWLAI

Tongrem

Silai

BLOCK I: Daulat Ahamed Ballad Poetry 5-34

Unit -1 Introduction to Daulat Ahamed Ballads

Unit 2 Khatungsano: content and literary significance

Unit 3 Hati: themes and stylistic features

Unit 4 Phirogwi phaidi by Sunacharan Debbarma

BLOCK II: Selected Poems 35-65

Unit-5 Himdi Do By Sudhanwa Debbarma

Unit -6 Sa Chisa Push By Mahendra Debbarma

Unit – 7 Simalwng Sakao Holongni Khum By Nanda Kumar Debbarma

Unit -8 Naisingma By Kumud Ranjan Debbarma

BLOCK III: Selected Woman's Poet 66-100

Unit -9 Tal Kwchang Yor Khwlai Thango By Sephali Debbarma

Unit 10 Hayungni Thani By Shabita Debbarma

Unit -11 Ani Khani Nok By Chandra Bala Debbarma

Unit -12 Lama Koroi By Dipali Debbarma

BLOCK IV: Kokborok Modern Poetry 99-134

Unit -13 Haping gairingo chibuksa ringo by Chandra kanta murasing

Unit -14 khapango ehu ehu khorang by Sachwlang Tripura

Unit -15 Ani Khapangni Tal By Ratan Debbarma

Unit 16 Bibi Bai Hanok By Biplab Debbarma



MTS
MATA TRIPURA SUNDARI
OPEN UNIVERSITY
— T R I P U R A —

BLOCK 1: Daulat Ahamed Ballad Poetry and Sunacharan Debbarma

UNIT: 1 INTRODUCTION TO DAULAT AHAMED AND HIS WORKS

GWRWNG

- 1.1 Chengsamung
- 1.2 Naisikmung
- 1.3 Swinaini sinimung
- 1.4 swinaini samung
- 1.5 kokborok kokma
- 1.6 Rosamung
- 1.7 Kokthai
- 1.8 Amjokmungni swngmung
- 1.9 Swimuk

1.1 CHENG SAMUNG

Kokborok kokrwbaini bisingo puila bijab swiwi karinai wngkha Daulat Ahamed. Kokborok kok Sanai dophani borok wngya phano Kokborok kokno hamjakmani bagwi bini samung humungni bisingtwi Kokborok kokno hamjakmani mari phunugwi kwlangkha. Bono karwi tai khoroksa bono chubaini wngkha Mohamed Umor. Borok khoroknwini chaitokma baino Kokborok kokma bijab sapogwi karijakha. Borokni swimungrokni bisingtwi Kokborok kokrwbaini laibumani yakhili bojakwi chwnawi phaikha.

1.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokrwbai bijab swijakmano sinai.
- Puila bijab swiwi karinaini sinimung sinai.

- Kokborok kokrwbaini chengsamano sawi mania.
- Swikwrwng Daulat Ahamedni swimungrokno saimanai.

1.3 SWINAINI SINIMUNG

Kokborok kokrwbai achairwphang Daulat Ahamed. Bono puila Kokborok kokrwbai swinani bagwi swkangwi phainai. Bo Kokborok Sanai dophani borok wngya phano Kokborokno hamjagwi swinani yapri romkha.

Kokkolok tai koklob swikwrwng Doulat Ahamed Tipra bisini 1274 bisio achaikha. Achaimani thai wngkha sunamura amchaini Kulu bari kamio omthai thwi kwlaikha. Buphani mung Mohamed Hasim Majumdar. Bo parsi kok elem kwrwng tai tai tongkwthar kwrak rwktharnai borok tongmani. Parsi kok swrwng swimung tai tongthar rwkthar mungni bisingtwi bini jora lairwkha.

Doulat Ahamed kumila Jelani rwngnokni entrance rwi pass wngmani pore engrejno kebengw choba khwli mabai rwngnokni kariwi rohorjakha. Ajora bini umor bisi nwichi. Nwichiba bisi umor wngphurukhe sunamura Minor rwngnokni phwrwngnai okra wngkha. Ulo Tripura haste ni kerong amjokmungo pass khwlai sunamura kerong nogo kerong kwrwngni samung chengjakha. Bisi thamchi umor wngphurukhe Lucknow ni Jamiutal ulema ni M.M Dahar swrwng bwlai mankha tai bongio sahitya porishad bai kavyabinod tai sahitya ratna swrwng bwlai yapharjakha.

1.4 SWINAINI SAMUNG

Swikwrwng Daulat Ahamed Kokborok kokrwbai hujakya laibumani achukthaio achukjak. Bini samungrok thinangni hamkraini bagwi khatiwi tisawi tonjak. Kokborok kokrwbaini hamkraio swikwrwng puila engreji bisini 1897/98 bisio Kokborok bai bijab sapogwi kario. Bijabni mung wngkha Kokborma-Ong Tripura byakaran. Kokborma ong Tripura byakaran bijabo kechengsa tai khatungsa koklob no swijak tongo. Tai

kaisa bini bijab sapogwi karijak tongmani wngkha “Kokma kalai” 2000
bisio hachukni khorang publishers ni bisingtwi sapogwi karijakha.
Abono karwi bini koklob swijak Khatungsa, Bolong, Hati tai Nokha.

1.5 KOKBOROK KOKMA

Kokborok kokno hamjakmani bagwi swikwrwng Daulat Ahamed
Kokborok kokno swiwi karina bagwi aikhor karikha. kokni bagwi
Bangla aikhorbai Kokborok kokni raidano swiwi karina bagwi
swnamkha. Kokborok kokni bagwi bangla aikhorni saiwi naharkha.

এ	বা	চি	দি	ঈ
কি	গ	বা	জ্র	কি
ল	মে	গ্রী	ও	পা
রি	ছ	টা	টি	ত
ঙ	ভা	ঙভ	চ	বি
খা	ম্ব	তা	ড	শ
ভ	থি	কি	তন্	খল

লং শ্রীটা শ্রীনই শ্রীথাম শ্রী

Sakani swithaibaino Kokborok kokma tai kokrbai swiwi karijakha.
Abono karwibo koborok kokni kokmani goroni mung rokno bo swiwi
kwlangkha. Aborok wngkha-

কাথা → বাক্য;
খবরাং → শব্দ;
কুফুঙ → স্বর/বর্ণি
সামুঙ → ক্রিয়াপদ
মুঙ → বিশেষ্যপদ;
কিসিন → বিশেষপদ,
কানাং → সর্বনাম,
কানাথিয়া → অব্যয়,
নাং → প্রত্যয়,
মানাং → ধাতুপ্রত্যয়
প্রো → কাল,
প্রোনাং → কালপ্রত্যয়
খেমানে → কারক, আকারণ।

Swrwngmano amjogwi naidi-

1. Daulat Ahamedni sinimung tai samung swidi.

.....
.....
.....
.....
.....

1.6 ROSAMUNG:

Kokborok kokrwbaini bisingo puila bijab swiwi karinai wngkha Daulat Ahamed. Kokborok kok Sanai dophani borok wngya phano Kokborok kokno hamjakmani bagwi bini samung humungni bisingtwi Kokborok kokno hamjakmani mari phunugwi kwlangkha. Bono karwi tai khoroksa bono chubanoi wngkha Mohamed Umor. Borok khoroknwini chaitokma baino Kokborok kokma bijab sapogwi karijakha. Borokni swimungrokni bisingtwi Kokborok kokrwbaini laibumani yakhili bojagwi chwnawj phaikha.

Kokkolok tai koklob swikwrwng Doulat Ahamed Tipra bisini 1274 bisio achaikha. Achaimani thai wngkha sunamura amchaini Kulu bari kamio omthai thwi kwlaikha. Buphani mung Mohamed Hasim Majumdar. Bo parsi kok elem kwrwng tai tai tongkwthar kwak rwktharnai borok tongmani. Parsi kok swrwng swimung tai tongthar rwkthar mungni bisingtwi bini jora lairwkha.

Bini samungrok thinangni hamkraini bagwi khatiwi tisawi tonjak. Kokborok kokrwbaini hamkraio swikwrwng puila engreji bisini 1897/98 bisio Kokborok bai bijab sapogwi kario. Bijabni mung wngkha Kokborma-Ong Tripura byakaran. Kokborma ong Tripura byakaran bijabo kechengsa tai khatungsa koklob no swijak tongo. Tai kaisa bini bijab sapogwi karijak tongmani wngkha “Kokma kalai” 2000 bisio hachukni khorang publishers ni bisingtwi sapogwi karijakha. Abono karwi bini koklob swijak Khatungsa, Bolong, Hati tai Nokha.

1.7 KOKTHAI

Kokma: kokma wngkha Kokborok kokni raisa rwgwi swijak bijabno kokma hwno.

Parsi: Parsi wngkha hayung kotorni kaisa kokni mung.

Tongkwthar: Tongkwthar wngkha sak mwthangna bagwi
tongmungni raidani mung.

Kok Elem: Kok elem wngkha swrwngmung gwnang kokthai eba
kokno kok elem hwno.

1.8 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. kokborma ong Tripura byakaran sabo swi?

.....

.....

.....

2. puila sabo Kokborok bai kokma bijab swikha?

.....

.....

.....

3. puila Kokborok kokrbaini sabo bijab swi karikha?

.....

.....

.....

4. Kokborok rwbaio sabo puila Kokborok koklob swikha?

.....

.....

.....

5. khatungsa koklob sabo swi?

.....

.....

.....

6. bolong koklob sabo swi?

.....

.....

.....

7. Daulat Ahamed bi swijak koklob kainwini mung swidi?

.....

.....

.....

8. Kokborok kokrwbaio sabo puila bijab swi?

.....

.....

.....

9. bo bisio kokma kalai sapogwi karijak?

.....

.....

.....

1.9 SWIMUK

Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.

Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.

LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.

Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.

Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

- Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*.
Nabachandana Prakashani
- Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*.
Nabachandana Prakashani
- Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung. Jora
Publication*
- Deb Varma, Naresh. 2014. *Kokborok kokrwai*. Akshar Publication.
Agartala
- Chaudhary, Kumud Kundu. 1999. *Kokborok bhasha u Sahitya*.
Akshar Publication.
- Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In
D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14,
pp. 1–71). Australian National University.
- Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge
University Press.
- Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai
Publication*.
- Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5).
Otto Harrassowitz.



UNIT: 2 KHATUNGSANO

GWRWNG

- 2.1 Chengsamung
- 2.2 Naisikmung
- 2.4 koklobno twi sukhrubmung
- 2.5 Rosamung
- 2.6 Kokthai
- 2.7 Amjokmungni swngmung
- 2.8 Swimuk

2.1 CHENGSA MUNG

Hayung koto dalbida kokni kokrbai tongmatwi Kokborok kokrbai kaisa kwchwng tai khwnathok laibumani bwchabo kuchuk beremni kaisa kokrbaini bero khobjago. Kokborok kokrbai khukbai khugo sajawgi tongphano komthingwi karijakyani bagwi hayungni kokrbai umor chasolok. Puila Kokborok kokrbaini sapogwi karijak koklob wngkha khatungsa. Khatungsa koklobno puila kokborokbai sapogwi karijak koklob. Khatungsa koklobni bisingtwi Tipra hakotorni kwplai bubagarokno yapharwi swijak koklob. Bono puila bubagarokno yapharwi koklob bwtang swiwi karinai. Bini kolobni bisingtwi Bubagr isharkotorni simi chengwi bubagra Radha Kishore manikyani joratwi khulumwi swimani nukjakha.

Koklobnai bubagra Tripuramolni simi chengwi khoroksa khoroksa bubagrani mung nawi khulumung yapharwi koklobo khursajakha. Kolobni bisingtwi bubagarokni mung laibumao swijak tongmahai bini koklobo khursajakmani nukjakha. Koklobno kitingwi bubagra Radha Kishore manikya no puila koklobnai Daulat Ahamedno Kokborok bai swinani phanrwkha hwnwi sajakha. Kokborok kokno karwibo ajorao

kokwanjwi, kok Engreji, kok Arabi tai Pharasi kok swinani tai porinai
sep rwkha hwnwi.

2.2 NAISIKMUNG

- Kokborok kokrwbaini chengsamungo saimanai.
- Kokborokni puila koklob saimanai.
- Kokborok koklobni yaphangni swimungno saimanai.
- Khatangsa koklobni swijak kokmungno saimanai.
- Tipra hakotorni bubagrani mung saimanai.

2.4 KOKLOBNO TWI SUKHRUBMUNG

Khatungsa kolobni bisingtwi sawi mano koklobnai puilao Iswarni mung
nawi khulumui borom rwmani. Iswar kotoono khulumnaimani yagulo
Bubagra Tripur Triluchanno khulumu. Koklobnai bubagarokno
mwtaibaibaksakhe borom rwi khulum. Tipra dophani bubagra joto
hodani borok baino borom khwlai jago. Koklobo khursajak bwtang

“Sekango khulumu ang ulo Ishwar kotor

Khulumu khulumu ulo aggodi Tripur Triluchan”.

Sakani koklob bwtango khursajak Bubagra Tripur ni mung. Tai bwsajla
ni mung wngkha bubagra Triluchan. Tripurani laibuma rwkjak bijab
Rajmala o swrai swrai khe Tripura ni bubagarokni beremno tisawi
rwjak.

Koklobnai bubagra Tripur amolni simi chengwi khoroksa
khoroksa bubagrani mung nawi khulumung yapharwi koklobo
khursajakha. Kolobni bisingtwi bubagarokni mung laibumao swijak
tongmahai bini koklobo khursajakmani nukjakha.

Koklob beremni bachichar bwtango ajorani paithak bubagrani mungno
nawi khulumung khumung koklob mwthakjakha. koklobni paithago
bubagra no karwi bubagrani nukhungo tongbainnai joto sandai
debvarmanrokni mung nawi khulumung yapharkha.

Koklobno kitingwi bubagra Radha Kishore manikya no puila koklobnai Daulat Ahamedno Kokborok bai swinani phanrwkha hwnwi sajakha. Kokborok kokno karwibo ajorao kokwanjwi, kok Engreji, kok Arabi tai Pharasi kok swinani tai porinai sep rwkha hwnwi bubagarokno khulumui hambai rwkha.

“Jotoni ulo khulumu Radha Kishore Manikya!

Nono khatung khewi rule phano Kokborok suinani ano”

Swrwngmano amjogwi naidi

1. Khatungsa koklob sabo swi?

.....
.....
.....

2. Khatungsa koklobo puilsa sabono khulumkha?

.....
.....
.....
.....

3. Saboni dagimung manwi koklobnai Kokborok bai koklob swikha?

.....
.....
.....

2.5 ROSAMUNG

Hayung koto dalbidal kokni kokrbai tongmatwi Kokborok kokrbai kaisa kwchwnng tai khwnathok laibumani bwchabo kuchuk beremni kaisa kokrbaini bero khobjago. Kokborok kokrbai khukbai khugo sajawgi tongphano komthingwi karijakyani bagwi hayungni kokrbai umor chasolok. Puila Kokborok kokrbaini sapogwi karijak

koklob wngkha khatungsa. Khatungsa koklobno puila kokborokbai sapogwi karijak koklob. Khatungsa koklobni bisingtwi Tipra hakotorni kwplai bubagarokno yapharwi swijak koklob. Bono puila bubagarokno yapharwi koklob bwtang swiwi karinai. Bini kolobni bisingtwi Bubagr ishar kotorni simi chengwi bubagra Radha Kishore manikyani joratwi khulumwi swimani nukjakha.

Koklob beremni bachichar bwtango ajorani paithak bubagrani mungno nawi khulumung khumung koklob mwthakjakha . koklobni paithago bubagra no karwi bubagrani nukhungo tongbainnai joto sandai debvarmanrokni mung nawi khulumung yapharkha. Koklobno kitingwi bubagra Radha Kishore manikya no puila koklobnai Daulat Ahamedno Kokborok bai swinani phanrwkha hwnwi sajakha. Kokborok kokno karwibo ajorao kokwanjwi, kok Engreji, kok Arabi tai Pharasi kok swinani tai porinai sep rwkha hwnwi. Sakani koklob bwtango khursajak Bubagra Tripur ni mung. Tai bwsajla ni mung wngkha bubagra Triluchan. Tripurani laibuma rwkjak bijab Rajmala o swrai swrai khe Tripura ni bubagarokni beremno tisawi rwjak. Koklobnai bubagra Tripur amolni simi chengwi khoroksa khoroksa bubagrani mung nawi khulumung yapharwi koklobo khursajakha. Kolobni bisingtwi bubagarokni mung laibumao swijak tongmahai bini koklobo khursajakmani nukjakha.

2.6 KOKTHAI

- **Khulumu:** Monmani eba borom rwmani. Tipra dophani bisingo okra chakrano borom yapharwi khulumani kaisa kham raida. Kamini ojama gwnang tai sandai masakrokba malaike puilano khulumkha hwnwi hamjakmani tuklaio.
- **Khatung:** khatung kokthai wngkha mungsaswkno bwkhabai manai hwnwi wansokmani. Khatungni solnoksa kokthai wngkha wansuk, Tongthok tai chajak.

2.7 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. khatungsa koklobni tangbwswk bwtango bubagra Radha kishoreni mung khursajak?

.....

.....

.....

2. bo bubagra koklobnaino phan rwkha Kokborok swina bagwi?

.....

.....

.....

3. khatungsa koklobo sabo puila khulum?

.....

.....

.....

4. Bubagra Triluchanni buphani mung tamo?

.....

.....

.....

5. bubagrano karwi paithago sabono khulumkha?

.....

.....

.....

6. kokborokno karwi tai kaibwswk kok oro khursajak tong?

.....

.....

.....

7. bubagra tripur ni bwsajla sabo?

.....

.....

.....

8. khatungsa koklob swinai sabo?

.....

.....

.....

9. khatungsa koklobo paithakni bubagra sabo?

.....

.....

.....

2.8 SWIMUK

1. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai Publication.*
2. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus.* Cambridge University Press.
3. Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
4. Chaudhary, Kumud Kundu. 1999. “*Kokborok bhasha u Sahitya*”. Akshar Publication.
5. Deb Varma, Naresh. 2014. “*Kokborok kokrwbai*”. Akshar Publication. Agartala
6. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung. Jora Publication*
7. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay.* Nabachandana Prakashani

8. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani
9. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani
10. Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
11. LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
12. Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
13. Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.
14. Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.



UNIT: 3 BOLONG

GWRWNG

- 3.1 Chengsamung
- 3.2 Naisikmung
- 3.4 koklobno twi sukhrubmung
- 3.5 Rosamung
- 3.6 Kokthai
- 3.7 Amjokmungni swngmung
- 3.8 Swimuk

3.1 CHENGSAUNG

Kokborok koklobni bwchabo swkang yakhwaini swimung manwi kuchuk beremo yapri rwmani bisingo Bolong koklob thaissa duljakgo. Koklob kwrwng Daulat Ahamed bai swijak bolong koklob hapharni naithokmungno kitingwi chabwi swijak. Swikwrwng bolongni buphang, waphang tai bwthai bubarno kitingwi bolong koklob swijak. Khursajak buphangrokni mung wngkha bakhla, amwlai, tai rasa. Khumni mung hinkhe Dukmami durangchak, Abono karwi bolongni manwi wa tai rai akorok. Bolong kuplung bwthai bubar barwi naithokmung haphar swnamwi tisajak. Hapharni naithokmung buphang bwlai kahamo bolongni toksa tokmili naithogwi barwi tongo.

3.2 NAISIKMUNG

- Koklobo kwcham jorani bolongni hapharno twi sinai.
- Bolong koklobo khursajak bolongni naithokmungno sinai.
- Koklobo khursajak manwi rabjaknai mungnobo saimnai.
- Bolongni manthokma manwirokno saimanai.

3.4 KOKLOBNO TWI SUKHRUBMUNG

Kokborok kokrbaini kwcham jorani koklobni bisingo khobjak kaisa koklob wngkha bolong koklob. Okoklob bubagra amolo swiwi karijakmani. Kokborok kokrbaini koklobni swimungo puila chengjakmani bechebo kaisa mung khujaknai koklob wngkha Bolong koklob. Swikwrwng Daulat Ahamed bini wansukmung kaham bai hapharni naithokmungno koklobni bisingtwi tisawi phunukha. Bolong kaham borokni thangsuk langmabai kwrwngjak. Tiprasarok kwdwkma jorani simino bolong halongbai kwrwngwi phailaimani. Bolongni simi chamung nwngmung manwi jora kolokma laiphaimani. Borokni thangsukni langmao kwthang tongna bagwi nobar kaham manani nango. Bolong kaham buphang waphangbai langmani nangwi tongma nobar kaham manwi tongo.

Bolongni nobar kaham manmano karwi bwthaini chamungrokbo manthogo. Sak kaham tongwi thagnani bagwi bolongni bwthai chamungrok machana nango. Koklobo khursajak bwthaini buphang Bakhla, amwlairok. Laibumano naiwi naikhe amwlai tai bakhla chamung chawi sak kaham kaham tongthanio belai chubao. Bolongo bwthai buphang kaham tongma bai langmao bwthai bubar manwi kaham wngtongmano koklobnai sanani naijakha.

Bolongo buphangno karwi taibo nangkukmani manwi wngkha wa tai rai. Wa wngkha tiprasarokni langmabai belai kwrwngjakb. Borok achaiphuruni simi chengwi thwiya sak jora langmani joto hamkraini samungo wani samung nango. Wa ni waruk chirwi dulax sudam tising tai langarok wao. Borokbai kwrwngjak joto manwi khwnwi wawi swnajakmanwirok wani wark chiwrwi wao. Raiho haino waruk haino samungo phwnangjao. Raini baling, lamthai tai achukjaknai maicharok swnamjago.

Koklobnai joto langma gwnangrokbai bolongni manwi khwnwirok bwswkse nanglajak koklobni bisingtwi sawi mankha. Bolongno mwchangwi toksa tokmili pungwi tongkhe bwswkse

khwnathok. Twima twisa bolong hamwi tongnani bagwi belai nango. Langma gwnangrok twima twisa bai gwdałwi thangmungni lam kaham manwi tongo. Bolongni manwirok bolongono achai baksaba bolongono thwio. Phiya jotoni samungno blong kaham wngwi tongnani tai hapharni naithokmungno romwi narwknani.

Swrwngmano amjogwi naidi: -

1. Blong koklob sabo swi?

.....

.....

.....

2. Bolong kokthaio swijak buphangni mung?

.....

.....

.....

3. Pran gwnangrok eba langma gwnangrok tamo wng?

.....

.....

.....

3.5 ROSAMUNG

Bolongni nobar kaham manmano karwi bwthaini chamungrokbo manthogo. Sak kaham tongwi thangnani bagwi bolongni bwthai chamungrok machana nango. Koklobo khursajak bwthaini buphang Bakhla, amwłairok. Laibumano naiwi naikhe amwłai tai bakhla chamung chawi sak kaham kaham tongthanio belai chubao. Bolongo bwthai buphang kaham tongma bai langmao bwthai bubar manwi kaham wngtongmano koklobnai sanani naijakha.

Bolongo buphangno karwi taibo nangkukmani manwi wngkha wa tai rai. Wa wngkha tiprasarokni langmabai belai kwrwngjakb. Borok achai phuruni simi chengwi thwiya sak jora langmani joto hamkraini

samungo wani samung nango. Wa ni waruk chirwi dulax sudam tising tai langarok wao. Borokbai kwrwngjak joto manwi khwnwi wawi swnajakmanwirok wani wark chiwrwi wao. Raibo haino waruk haino samungo phwnangjao. Raini baling, lamthai tai achukjaknai maicharok swnamjago.

Koklob kwrwng Daulat Ahamed bai swijak bolong koklob hapharni naithokmungno kitingwi chabwi swijak. Swikwrwng bolongni buphang, waphang tai bwthai bubarno kitingwi bolong koklob swijak. Khursajak buphangrokni mung wngkha bakhla, amwlai, tai rasa. Khumni mung hinkhe Dukmami durangchak, Abono karwi bolongni manwi wa tai rai akorok. Bolong kuplung bwthai bubar barwi naithokmung haphar swnamwi tisajak. Hapharni naithokmung buphang bwlai kahamo bolongni toksa tokmili naithogwi barwi tongo.

3.6 KOKTHAI

- **Bolong:** Bolong wngkha buphang waphang tai sam kuplung thaino bolong hwno.
- **Bakhla:** Bakhla wngkha kaisa buphangni mung. Bakhwla bwchwlwino warwi chao tai kwbangma beremni bithi wngwibo samung tango.
- **Rai:** Rai wngkha kaisa busu gwnang kaisa buduk hai buphang. Raini manwi khwnwi wawi swnamjago.
- **Sam:** Sam wngkha kaisa hao achaimani manwi. Samno jabwra bo hwn
- **Dukmami:** dukmami eba dukmali wngkha bolongni bahai motom dalsa khumni mung.

3.7 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Bakhla tamoni mung?

.....

.....

.....

2. Bolong koklob swinai sabo?

.....

.....

.....

3. Buduk tamo?

.....

.....

.....

4. Bolong koklobo bolongo tamo tamo tongo hwnwi sakha.

.....

.....

.....

5. Bolong koklobno nini buchimatwi swidi.

.....

.....

.....

6. Bolong wngkhe saboni bagwi kaham wngnai?

.....

.....

.....

7. Amlai tamoni mung?

.....

.....

.....

8. Sam tamo?

.....

.....

.....

9. Rai tamo?

.....

.....

.....

10. Dukmami tamo?

.....

.....

.....

3.8 SWIMUK

1. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publication.
2. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.
3. Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
4. Chaudhary, Kumud Kundu. (1999.) *Kokborok bhasha u Sahitya*. Akshar Publication.
5. Deb Varma, Naresh. (2014.) *Kokborok kokrbai*. Akshar Publication. Agartala
6. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication
7. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani

8. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani
9. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani
10. Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
11. LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
12. Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
13. Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.
14. Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.



UNIT: 4 PHIROGWI PHAIDI

GWRWNG

- 4.1 Chengsamung
- 4.2 Naisikmung
- 4.3 Swinaini sinimung
- 4.4 Phirogwi phaidi no twi koklam
- 4.5 Rwchabmung
- 4.6 Rosamung
- 4.7 Kokthai
- 4.8 Amjokmungni swngmung
- 4.9 Swimuk

4.1 CHENGSA MUNG

Kokborok kokrwbaio rangchak richakni swlai phano morokkuk wngkha Phirogwi phaidi rwchabmung bijab. Rwchab kwrwng Sunacharan Debbarmabai kokthai kholwi rwchabjak bijabni kokthai morokmano mungsabai phano sujaknai kwrwi. Rwchab kwrwng bini phirogwi phaidi bijab kangsa baino Kokborok kokrwbaio kuchuk beremni achukthaio achukthai mankha.

Phirogwi phaidi koklob wngkha rwchab kwrwng Sunacharan Debbarmani langmani kothomabai sapuljak langmani hamjakmani kothoma. Borok wngwi achai phaiwi halok kotor manmani bihik bwsaini halok wngkha jotoni kotor. Hamjakmani kokthaibai nukhung swnamani ama babu ruwai bai nukhung kahami, kami luku chokdirini saki nawi hiksai wngmani mari kaijakma. Rwphaiophang sunacharan khoroksa mung gwnang jaduni rwchabna kwrwng. Bini rwchabmungni kokthairok belai bwkha nangjaknai kokthaibai bului swnamjak. Kaijak mani yagulo nukhungo walaimung sokphaimabai hiksaini bisingo kaklaimung phaikha. Rwchabmung kwrwng sunacharan Debbarmani bihik bwsaini nok yakarwi sakni nogo kipphilwi thango. Bihik no kipphilwi tubuna bagwi

tai bwkhani tekto birmano kokthaini bisingtwi kholwi rwchabmung baikhe rwchabwi tentaimani kokthairok thumui swijakha.

4.2 NAISIKMUNG

- Phirogwi phaidi ni kothomano saimanai.
- Mung gwnang rwphaiphangni rwchabmungno khwnawi mania.
- Kokborok kokrwbaini morokma kokthaini bokhokno saimanai.
- Rwchabmung kwrwng Sunacharan Debbarmani kothomano saimanai.
- Kokborok kokrwbaini rangchak ruphaini morok kokthaino swrwngnai.

4.3 SWINAINI SINIMUNG

Kokborok kokrwbai nokhani athukri bokol kwchwng rwbaiphang Sunacharan Debbarma. Gabordi amchainei Samnhu Charan kamio omthai thwi kwlaikha. Bini achaima jora tai thwimani jora mungsa thaio tisajak kwrwini bagwi sawi narwngwi manliya. Kaijakmani yagulo bihk nokni ongkhorwi thangmani yagulo bwkha tekto nangjagwi phirogwi phaidi rwchabmung rwchabkha.

Bo khoroksa tipra barat eba jaduni rwchabna kwrwng. Bini bijab chibisi bachi jorao sapogwi karijakmani mari. Bini rwchabmuno twiwi Kokborok kokrwbai swikwrwng tai yaksi bodolni kwcham Montri Sudanwa Debbarmani dagimungbaino phirogwi phaidi bijab swiwi sapogwi karijakha.

4.4 PHIROGWI PHAIDI NO TWI KOKLAM

Kokborok kokni rwbai kwrwng wngkha Sunacharan Debbarma. Bini rwchabmungni bisingtwi kokborok kokrwbaino kuchuk achukthaio achukrem manwi tongo. Rwbaiiphangni langmao hamjakmani hayungo rung chokna bagwi kaijaknani bagwi bupha tai bwta bwrwi naina thanglaio.

Ashin masni ponero Tarikh
Dinbo shukrobar din
Takhuk okra maphani soman
Dada kotorbo phaio
Babu ni logi phaio.
Yaphangni simi naiwi thangkai
Buchuku mwthagwi naio.
Babu hamjagwi thango
Bini babu bai ani babule kok
Babu kok kaisa wngo.
Bini maya bai ani mayale
maya kokaisa wngo
jaitino sungwi jati soibaiwi
babu kok swngwi rwkha.

Sakani kokbwtangni bisingtwi saiamano rwchabkwrwng
sunacharan Debbarmani bagwi bwrwi nainai bini babu tai bini bwta okra
bwrwi nainani thangwi chajagwi phaikha. Brwini buma bupha tai
chwlani buma bupha song kok kaisa wngwi kainani bagwi kok swngwi
pailaikha. Lukuni saki tai takhuk bukhukni gosima yagulo borokni Kailai
pandani kok thik khwlai laikha.

4.5 RWCHABMUNG

Phirogwi phaidi koklob bijab swinai rwchabmung kwrwng Sunacharan
Debbarma. Lukuni swkango buma buphani ruwai manwi hiksaini
langmao yapri semani.

Dinle kurisa tai salnwi wngwi
Dinbo sukrobar din
Agun masni 19th Tarik
Dinbo budbar din
Yaphang pomruwi buchuk twi ruwi
Bamon yak kaisa khawi, jati tui lusatirwi
Borole khibinani nanaya nagor songno.

Rwchabmung kwrwng Sunacharan Debbarmamani bwrwi
naimani pore bwta tai buma buphasong kok kaisa wngwi khabaksa
wngwi kainani bagwi asar talni 22th salmario kok swnglaikha. Tai kurisa
tai salnwi hwnmani abo 22th Tarik hwnmase.

Kok swngmani yagulo sirisitini raida tongmahai agun talni 19th salmario
yahang pomriwi buchuk twi luo. Borokni kailaimani wngkha.

Rwbaiphang hikbai kagwi kwlangjakmani bagwi bihikno hamjagwi
nogo phirogwi tubuna bagwi bwkhani kokthaibai koktang swnamwi
rwchabmani. Hikno khatangwi rwchabmani kokthai.

Panthor siyari maising maisari

Buphuru maya sari?

Phagun thango choitor haphaio

Choitor thangkhlai boisak haphaio

Boisak masni 24th Tarik

Pran jadusong nongkhorwi thango

Biswalakhi pharo.

Rwchabmungi kokthai naikhlai bihik bwsai kaijakmani yagulo
bihik bwsai hamjaklai nok nukhung khawi naithothok nukhung chwnawi
tongkha. Jora kaisa nukhungpo boyar hamya sibmabai borokni
nukhungo kokbanglaimung phainani nangkha. Brwi wngkha nokni lokhi
bihikno biswalakhi bai suchawi hamjakmani bariya. Sal phaio sal thango
tal phaiwi tal thangmahai bihk boisak masni 24th tarigo nokni ongkhorwi
thangkha. Bihikno hamjagwi Pran jadusong nungo.

Hiksai wngwi langma kaisao kwnwikhe himnani bagwi yapri sewi imang
nukmani mukthango hikno hamjagwi lobmani kokthai.

Mwkhang naiwida kha habya tongno

Mwkhang batasarokno

Khajuno naida kha habya tongno

Khaju takhumtwijukno

Khajano naida kha habya tongno

Bangdrong khajarakno

Yakungno naida kha habya tongno

Yakung silaikungrokno.

Achuk tongkhwai bakso beratwi

Bachai tongkhlaisilai songchatwi

Lobo lokthaya tobo torthaya

Chukma tokhulu jora.

Swikwrwng ni rwchabmungni koktangno naiwi naikhwai bihikno hamjakmani mari kokthaibai sanani kokthai kwrwi. Hikno hamjagwi mungsaya mungsabai lobsawi hanjakmani kokthaibai rwchabmung wngwi bwkhani ongkhorwi thango. Swikwrwng bihik tobo torthaya lobo lokthaya chukma tokhlu jora. Bihik bwsai mwchangmani kokthaino rwchabmungni bisingtwi swrai swraikhe sakhlai rwkha.

Swrwngmano amjogwi naidi

1. Phirogwi phaidi Kokborok koklob sabo swi?

.....

.....

.....

2. Sunacharan bihik bo jorao nokni ongkhor?

.....

.....

.....

3. Phirogwi phaidio bo jorao kok swnglaima panda khwlaijakha?

.....

.....

.....

4.6 ROSAMUNG

Phirogwi phaidi koklob wngkha rwchab kwrwng Sunacharan Debbarmani langmani kothomabai sapuljak langmani hamjakmani kothoma. Borok wngwi achai phaiwi halok kotor manmani bihik bwsaini halok wngkha jotoni kotor. Hamjakmani kokthaibai nukhung swnamani ama babu ruwai bai nukhung kahami, kami luku chokdirini saki nawi hiksai wngmani mari kaijakma. Rwphaiophang sunacharan khoroksa mung gwnang jaduni rwchabna kwrwng. Bini rwchabmungni kokthairok belai bwkha nangjaknai kokthaibai bului swnamjak. Kaijak mani yagulo nukhungo walaimung sokphaimabai hiksaini bisingo kaklaimung phaikha. Rwchabmung kwrwng sunacharan Debbarmani bihik bwsaini nok yakarwi sakni nogo kiphilwi thango. Bihik no kiphilwi tubuna bagwi tai bwkhani tekto birmano kokthaini bisingtwi kholwi rwchabmung baikhe rwchabwi tentaimani kokthairok thumui swijakha.

Bo khoroksa tipra barat eba jaduni rwchabna kwrwng. Bini bijab chibisi bachi jorao sapogwi karijakmani mari. Bini rwchabmuno twiwi Kokborok kokrwbai swikwrwng tai yaksi bodolni kwcham Montri Sudanwa Debbarmani dagimungbaino phirogwi phaidi bijab swiwi sapogwi karijakha.

4.7 KOKTHAI

- **Mwkhang batasa:** Mwkhang kiting.
- **Yaphang pomruwi:** kaijakmano yaphang pom rwo hwno.
- **Maising maisari:** Panthorni Mai rabaima jora.
- **Pran jadosong:** Hamjakma bwkhani borok.

4.8 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Phirogwi phaidi koklobo bihik bo jorao nokni ongkhorwi thang?

.....

.....

.....

2. Phirogwi phaidi koklobo pran jadosong buphuru nokni ongkhorwi thang?

.....

.....

.....

3. Pran jadosongni mwkhangno tamobai sukha?

.....

.....

.....

4. Pran Jadosongni khajuthai tamobai suwi sakha.

.....

.....

.....

5. Bo jorao kokswnglaimung panda khwlaikha?

.....

.....

.....

6. Phirogwi phaidi koklobo bo jorao kaijak?

.....

.....

.....

7. Brwi Naithani sabo sabo logio thang?

.....

.....

.....

8. koklobo sabono maphani soman hwnkhe?

.....

.....

.....

4.9 SWIMUK

1. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publication.
2. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.
3. Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
4. Debbarma, Naresh Chandra. (2013). *Sunacharan Debbarmani Phirogwi phaidi*. Jora Publication
5. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication
6. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani
7. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani
8. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani
9. Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
- LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.

BLOCK II: SELECTED POEMS

UNIT: 5 HIMDI DO

GWRWNG

- 5.1 Chengsamung
- 5.2 Naisikmung
- 5.3 Swinaini sinimung
- 5.4 Koklob Sukhrubmung
- 5.5 Rosamung
- 5.6 Kokthai
- 5.7 Amjokmungni swngmung
- 5.8 Swimuk

5.1 CHENGSAUNG

Kokborok kokrwbaio twi yokna kwrwng Sudanwa Debbarmabai swijak Himdido koklob. Engreji bisini 1981 bisini May talo okoklob swijakha. Tripura ni Montri anil sarkar tai kolikatani mungwnang kokrwbaiphangrokbai koijagwi himdido koklob swijakha. Kolikatani Tripura bobon tongnogo tongwi okoklob swijakha. Swikwrwng thinangni hoda dophani hamkraini bagwi samung tangwi thangthani langmao kwbangma jwngjal phaiphano samung tangwi thangnai hwnwi okoklobni bisingtwi swi kwlangkha. Hoda dophani samung tangmao kirimung, slermung tai sakni hamkraini bagwi wansugwi tongkhe luku chubamung samung tangwi manya wngnai. Swikwrwng dophao hamkrai phaiwi thinangni achaisongni hamkraino wansugwi no samung tangnani bagwi wansugwi himkha.

5.2 NAISIKMUNG

- Koklobni bisingtwi 1981 bisini tongkhorno saimanai.

- Thinangni bagwi samung tangnano sinai.
- Langmani nangkukma samungno sinai.
- Thwinani kirimano mechenwi swkango himnano saimanai.
- Swikwrwng Sudanwa Debbarmani wansukmungno saimanai.
- Panjalwi samung tangnano swrwngnai.

5.3 SWINAINI SINIMUNG

Kokborokni mungwnang swikwrwng Sudanwa Debbarma engreji bisini 1839 bisini 7 tarik phaguno bishalgar bwkhaksteni Sutamura kamio achaio. Agartalani umakanta Academyini Matriculation khwlaimani ulo tabukni bangladehni Kumillani Shrikail college porio. Aboni yagulo umakanta Academy rwngnogo phwrwngnai wngwi habo. Sudanwa Debbarma Kokborok bai puila kothomayung swiwi karinai. Bini swijak kothomayung wngkha Hachuk khurio. Phiya chethuwang kokthomayung swimani abo sapogwi karijakliya. Kokborok kokrwbaini puila kokrwbai bwlai 1956 bisio komthingwi kario. Luku hamkrai khwlaina bagwi 1945 bisio Jono shikha mothani achukphang okra tongjamani. Jora kaisao bo Tripura hasteni bidhan sabha ni speaker tai Montri tongjamani.

5.4 KOKLOB SUKHRUBMUNG

Swikwrwng tai Lukuhamkraini samungno hamjaknai Sudanwa Debbarmabai Himdi do koklob swijakha. Bini koklobni bisingtwi langmani nangkukma kokthai kokbiti thinangi achaisongno yapharwi kwlangkha. Dopha hamkraini lamao himwi samung tangnani samung belai kutuk. Kubui kubui bwkhabai dophano hamjagwi manyasak luku hamkraio samungno tangwi manya. Lukuni samung tangthani kwbangma kebengmungbo phaio tai deramungbo phaio. Aboni bagwi himdi do koklobo borokno tai bini logisongrokno bathakyawi samung tangwi thangnani bagwi kobogo.

Himdi mangsongrok himdi, lama

Kolokma himnani tongo

Bokhorok poja tongo

Himdi mangsong himdi

Borok wngwi achai phaikhe salsa jotono Malema thwinai. Abono o hayungni raida manwi phaimani. Achai phaikhe hayungni raidao tongthok chathok, takhuk bukhuk malaiwi bwswkse tongthok. Mapha takhuk bukhukbai thansa wnglawi malaikhe langmao pungsugui thango. Borokni bisingo mapha tai takhuk bukhuk tongo. Phiya chwng achainai ayuk ni langma manwi phaiwi thwi thangkhe mungsa kwrwi wngo. Kubuino thwimungni mungsa mapha tai takhuk bukhuk kwrwi thwimung abo kaisa swamnamaisani yago. Thwinano jotono kirio. Phiya khoroksabo thwimungni yakni yoknai le kwrwi achai phaikhe jotono waisa ma thwinai. Okokle kubuise. Kirinai borok bo wainwi ma thwinai phiyaba kirina thwiya borok bo waisa se tthwio. Aboni bagwi o hayungo achai phaikhe thwinano kiriya wngwi sakni bagwi tai dopha hamkraini bagwi samung tangnano kiriya samung tangwi thangna nango hwnwi koklobnai bini kklob sakha.

Borokni mapha tongo umorni mapha kwrwi

Cherai phrubo thwio, sikla phrubo thwio chakra wngbo thwio

Thwinani jora kwrwi.

Thwina kirinai wainwi ma thwio

Twma thwinani kiri

Borok wngwi achai phaiwi borokni ayuk kusungsao je samung tangna nangmano khwlain nango. Borokni thwimani jora kwrwi. Chwrai okra tai sikla jotono mathwio. Achaiphuruni simi thwiyasak jora borokni ayuk manmani abose borokni bagwi hamarini jora. Kwbangma borokrok sak sakni langmani manjakthaino majagwi tentai laio. Langmani ayukno khorai laio twma langmano manwi phaikha hwnwi.

Chanani rwngkhai chajaknai manwi

Chana rungyakhe kwpalni poja

Horwi ma twithai hopung samung.

Hayungo jotoni bagwino baksakhe jora swnamjak. Waisa hor waisaba sal. Kwthang tongna bagwi jotono sakni chuksak langmano tharwi samung tanglaio. Baksa baksa langmao mungsa samungo phwnangwi manya wngwi sakni kwpalno alaiwi tongmani nukjago. Sakno bahikhe jorabai baksa samung thepawi samung tangnani nang akokno wansukyawi buini samungno rekewi tongo. Sakni langmano samungo phnangwi samung tangkhese langmani nanmung kuplung wngo. Samung tangyakhe kwrwini poja wngwi tongo.

Jesa manwino phano kahamkhe samungo phwnangnani sawi manyakhe abo poja kotorma hai hiligwi tongo. Phiya samungno kahamkhe swrwngwi sai manwi khwlaikha hinkhe a samung kwlaisa wngwi thango. Langmao manwi eba borokni langmao kahamkhe buchina nango. Langmani ayukni morokmano buchiya hinkhe khorokni poja hilik kahaikhe horwi ma twinai.

Pojano berawi thunani nangbo

Ukolok mangsong tongo,

Nini pojano khochai twiyanw

Twma wanama tong?

Himnani samung dowise himdi

Himdi do

Luku hamkrai khwlaina bagwi sakno bedogwi dophani bagwi samung tangnani kwlai wngwi manya. Sakno bwkhabai wui wuikhe muchungnai borokse dophani bagwi samung tangwi mano. Dophani bagwi samung tangmani wngtong jorani bagwi wngya. wngtong jorani samung abo thinango hamkrai phaina bagwi se dowi samung tangna nango. Hoda hamkraini bagwi samung tangmani lamao Hacha, hapung lama kokoi mokoi malainaino. Samung tangwi thangthani kwbangma kebengmung tongo. Deramung, walaimung, sejalaimeung phaio. Phiyaba sak soiwi joto lengmano, tekno manmano pogwi dophani bagwi yapri swkangwi thangmanai borokse hodadophao hamari tubui mania. Okra chakrarok thinang hamkraini lamao himwi tongphuru lengmung phaio jora bai baksa. Bathakna muchungo tai lengmani pokna bagwi lenglana

muchungo. Okrarokno samung tangbaya barano kwtal sikla tai achai kwtalsong dophaa hamkraini pojano rujuwi twlangya hinke dophani thinango hamkrai phaiya wngnai. Aboni bagwi koklobnai thinangni achaisongrokno dopha hamkraini samungni pojano yachakna bagwi kobgwi kwlangkha himdi do koklobni bisingtwi.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Himdi do koklob sabo swi?

.....

.....

.....

2. Himdi do koklob bo bisio swijak?

.....

.....

.....

3. Sudanwa Debbarma sabo?

.....

.....

.....

5.5 ROSAMUNG

Swikwrwng tai Lukuhamkraini samungno hamjaknai Sudanwa Debbarmabai Himdi do koklob swijakha. Bini koklobni bisingtwi langmani nangkukma kokthai kokbiti thinangi achaisongno yapharwi kwlangkha. Dopha hamkraini lamao himwi samung tangnani samung belai kutuk. Kubui kubui bwkhabai dophano hamjagwi manyasak luku hamkraio samungno tangwi manya. Lukuni samung tangthani kwbangma kebengmungbo phaio tai deramungbo phaio. Aboni bagwi himdi do koklobo borokno tai bini logisongrokno bathakyawi samung tangwi thangnani bagwi kobogo.

Borok wngwi achai phaikhe salsa jotono Malema thwinai. Abono o hayungni raida manwi phaimani. Achai phaikhe hayungni raidao tongthok chathok, takhuk bukhuk malaiwi bwswkse tongthok. Mapha takhuk bukhukbai thansa wnglawi malaikhe langmao pungsugui thango. Borokni bisingo mapha tai takhuk bukhuk tongo. Phiya chwng achainai ayuk ni langma manwi phaiwi thwi thangkhe mungsa kwrwi wngo. Kubuino thwimungni mungsa mapha tai takhuk bukhuk kwrwi thwimung abo kaisa swnamnaisani yago. Thwinano jotono kirio. Phiya khoroksabo thwimungni yakni yoknai le kwrwi achai phaikhe jotono waisa ma thwinai. Okokle kubuise. Kirinai borok bo wainwi ma thwinai phiyaba kirina thwiya borok bo waisa se tthwio. Aboni bagwi o hayungo achai phaikhe thwinano kiriya wngwi sakni bagwi tai dophamkraini bagwi samung tangnani kiriya samung tangwi thangna nango hwnwi koklobnai bini kklob sakha.

Luku hamkrai khwlaina bagwi sakno bedogwi dophani bagwi samung tangnani kwlai wngwi manya. Sakno bwkhabai wui wuikhe muchungnai borokse dophani bagwi samung tangwi mano. Dophani bagwi samung tangmani wngtong jorani bagwi wngya. wngtong jorani samung abo thinango hamkrai phaina bagwi se dowi samung tangna nango. Hoda hamkraini bagwi samung tangmani lamao Hacha, hapung lama kokoi mokoi malainaino. Samung tangwi thangthani kwbangma kebengmung tongo. Deramung, walaimung, sejalaimeung phao. Phiyaba sak soiwi joto lengmano, tekno manmano pogwi dophani bagwi yapri swkwangwi thangmanai borokse hodadophao hamari tubui mania. Okra chakrarok thinang hamkraini lamao himwi tongphuru lengmung phao jora bai baksa. Bathakna muchungo tai lengmani pokna bagwi lenglana muchungo. Okrarokno samung tangbaya barano kwthal sikla tai achai kwthalsong dophaa hamkraini pojano rujuwi twlangya hinke dophani thinango hamkrai phaiya wngnai. Aboni bagwi koklobnai thinangni achaisongrokno dophamkraini samungni pojano yachakna bagwi kobgwi kwlangkha himdi do koklobni bisingtwi.

5.6 KOKTHAI

- **Mangsong:** Sak baksa samungni pal eba bayabno Mangsong hwno.
- **Himdi do:** Mungsaswk nangkukma samung tangthanio logio twlangna bagwi kobokmano hwno himdi do.
- **Ayuk:** borokni langmano ayuk hwno.
- **Poja:** mungsaswk hilik manwi rujajaknai eba twijaknai.
- **Thwimung:** Borokni langmani ayuk paimano thwimung hwno.

5.7 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Mangsong sabo?

.....

.....

.....

2. Thwimung tamono hwn?

.....

.....

.....

3. Thwina kirinai waibwswk ma thwi?

.....

.....

.....

4. Luku hamkraini samung tangnakhe tamo wngthai?

.....

.....

.....

4. Kiriyawī tamo khw̄laina kok sakha.

.....

.....

.....

5. Himdi do koklob bo jorao swijak?

.....

.....

.....

6. Himdi do koklob bo thaio swijak?

.....

.....

.....

7. Kolobo chana rwngya khe tamo wngnai hwnwi sajakha?

.....

.....

.....

8. Thwinani tamo kwrwi hwnwi sakha?

.....

.....

.....

9. Borokrokni tamo tongo hwnwi koklobo sajakha.

.....

.....

.....

5.8 SWIMUK

1. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai Publication.*
2. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus.* Cambridge University Press.

3. Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
4. Chaudhary, Suranjan Kundu. (2014). *Surang*. Jora Publication
5. Debbarma, Shyamlal. Debbarma, Naresh Chandra. (1983). *Kokborok koklob bwchab*. Jora publication.
6. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication
7. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani
8. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani
9. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani
10. Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
11. LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
12. Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
13. Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.
14. Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.

UNIT: 6 SA CHISA PUSH

GWRWNG

- 6.1 Chengsamung
- 6.2 Naisikmung
- 6.3 Swinaini sinimung
- 6.4 Koklob Sukhrubmung
- 6.5 Rosamung
- 6.6 Kokthai
- 6.7 Amjokmungni swngmung
- 6.8 Swimuk

6.1 CHENGSA MUNG

Kokborok hamjaknai tai dopha hamjaknai rwchab kwrwng Mahindra Debbarma bai swijak Sa chisa push eba 11 push. Engreji bisini 1946-1947 bisio okoklob swijakmani. Sa chi sa push koklob jonoshikha bisi achaimani salno kitingwi sa chisa push koklob swijakha. Swikwrwngni koklob engreji bisini 1983 bisio sapogwi karijak Kokborok koklob bwchab bijago sapogwi karisakha.

Tripiura hasteni kami amchaio rwng srwngmung achaiyani bagwi mokol tongbo kwrwiswk. Mungsa saimanya tai rwng srwngmungno twi swrwngna silaiyani bagwi buini sai tolao kwlwi tongma jora dophani rwng swrwngjak siklarokbai jono sikha motha khajkha. Jono sikha motha khajakma jorani simi kama amchaio rwng srwngmungni boyar sibjakmano twiwi swikwrwng sachisa push koklob swijakha. Bini koklobni bisingtwi luku sichamungni samung tangjakha.

6.2 NAISIKMUNG

- Koklobni bisingtwi luku sichamungni samungno sinai.
- Mahindra Debbarmani wansukmano sinai.

- 11 pushni kokno sinai
- 1946 ni kamini hapharno saimanai.
- Lukusichamungni nangkukmano saimanai.

6.3 KOKLOB SUKHRUBMUNG

Kokborok kokrwbaio koklob swikwrwng tai rwchabmung kwrwngni achukthaio achuk khamplai manwi tongnai Mahendra Debbarmabai swijak Sachisa push koklob. Koklobni bisingtwi ukolok kwlai tongjak kami amchaini borokrokno rwng srwngmung tai kwtal jorani wansuk tunwi rwinani bagwi rwchabmung tai swimungni bisingtwi borokrokni mokolo khunjuo danani.

Agi chini mokol tongwibo

Mokolse nuklangliya.

O sa chisa push nwngle chini mokol phiyogwi rwkha.

Jora kaisa kami amchaio tongnai borokrok tang kosong tangwi samung tangwi chalai tongjao. Phiya sakgo mungsa rwng srwng krwini bagwi sijak nukjak borokrokbaio thokai jago sakni manthai sekjagot tai tang maswk manthai manya wngo. Biyal birmanwi manwi tongma jorao Jono sikha motha songchajakha. Mothani bisingtwi kami amchaini lukurokno wansukmung kwtal achai rwthani rwng srwngmung kwtal bai sicharwkha. Rwng srwng sago krwini bagwi mokol bwsango samung chaya nugui tongphano mungsa khuk perwi sawi manya. Manthai sekjagwi tongphano khuk perwi sanani phan kwrwi. Rwng srwng borok sicharwmungo samung chubao.

Nwng sochai rwmabai chwngle khwnakha

Chwng thangnani lama nuhurkhao

O sa chisa push nono chwng khulum horo.

Engreji bisini 1945 bisini 11 push salmario Jonoshikha motha songchajago. Motha songchamani yagulono borokrok rwng srwngmungni mokol phiyokjago. Sakno siniwi mano. kaham hamya sakni langmao patiwi tongmarok wansugui nainani saimano. Borokrok

swrwngwi simabai sakni hamkraini bagwi lama wansugui chonghorwi
mankha. Thuwi tongma imangni mukthango sichamahai rwng srwngni
hayungo mokol phiyogwi manmani bagwi 11 pushno borokrok
khulumwi muituni mari swnamwi narwkha.

Nwng chini logisong wngwi

Chwngno lama phunukdi

Chwngno nwng mwthangdi.

Biyal birmanni yoknani bagwi jotono sak mansak chaitok laio.
Jeswk sak chaitok phano kubui simung lamatwi samung tangjakya hinke
sak kaphra phano mulaja manya. Rwngmung borokni langmano swlaiwi
mano. Rwngmungno langmao swrwngwi mankhe thwiyasak logio
tongo. Borokni sago rwngmung kwrwi hinke thinagni lama nuhurya.
Thinagni nangmano wansok horwi manani bagwi rwngmung kham
mana nango. Rwngmung mankhe thinango thangwi tongnani bagwi lama
kaisa manjakswk wngo. Thwina lamani yogwi phaimano. Rwnng swrwng
langmao belaino samung nango.

Swrwngmano amjogwi naidi

1. Sachisa push koklob sabo swi?

.....

.....

.....

2. Bo bisio okoklob swi karijakha?

.....

.....

.....

3. Mahendra Debbarma sabo?

.....

.....

.....

6.5 ROSAMUNG

Engreji bisini 1945 bisini 11 push salmario Jonoshikha motha songchajago. Motha songchamani yagulono borokrok rwng srwngmungni mokol phiyokjago. Sakno siniwi mano. kaham hamya sakni langmao patiwi tongmarok wansugui nainani saimano. Borokrok swrwngwi simabai sakni hamkraini bagwi lama wansugui chonghorwi mankha. Thuwi tongma imangni mukthango sichamahai rwng srwngni hayungo mokol phiyogwi manmani bagwi 11 pushno borokrok khulumwi muituni mari swnamwi narwkha.

Jora kaisa kami amchaio tongnai borokrok tang kosong tangwi samung tangwi chalai tongjao. Phiya sakgo mungsa rwng srwng krwini bagwi sijak nukjak borokrokbai thokai jago sakni manthai sekjagot tai tang maswk manthai manya wngo. Biyal birmanwi manwi tongma jorao Jono sikha motha songchajakha. Mothani bisingtwi kami amchaini lukurokno wansukmung kwtal achai rwthani rwng srwngmung kwtal bai sicharwkha. Rwng srwng sago krwini bagwi mokol bwsjango samung chaya nugui tongphano mungsa khuk perwi sawi manya. Manthai sekjagwi tongphano khuk perwi sanani phan kwrwi. Rwng swrwng borok sicharwmungo samung chubao.

6.6 KOKTHAI

- **Chisa:** lekhamungni 11 marino chisa hwno.
- **Nuklangliya:** Borokrok kwbangma jora romwi chaitogwi tongphano mokol nukyabai baksa wngmano nuklangliya hwno.
- **Logisong:** Sakni langmabai baksa gwdalwi tongnaino logisong hwno.
- **Socha:** Borok khoroksaya khoroksano mungsaswk thaini tisamano sochao hwno.

6.7 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Bo bijabo puila sachisa push koklob karijak?

.....

.....

.....

2. Mokol tongwi tangwi nukyabai baksa wng?

.....

.....

.....

3. Sachisa push tangwi muiitu khujak?

.....

.....

.....

4. Sabo borokno thangnani lama phunuk?

.....

.....

.....

5. Borokni logisong wngwi sabo tongnai?

.....

.....

.....

6. Sabo sochai rwmabai mokol nukha?

.....

.....

.....

7. Koklobo sabo lama phunukdi hwnwi sajakha?

.....

.....

.....

8. Koklobo sabono mwthangdi hwnwi sajakha?

.....

.....

.....

9. Sachisa push tamo?

.....

.....

.....

6.9 SWIMUK

1. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publication.
2. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.
3. Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
4. Chaudhary, Suranjan Kundu. (2014). *Surang*. Jora Publication
5. Debbarma, Shyamlal. Debbarma, Naresh Chandra. (1983). *Kokborok koklob bwchab*. Jora publication.
6. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication
7. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani
8. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani
9. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani

10. Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
11. LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
12. Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
13. Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.
14. Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.



UNIT: 7 SIMALWNG SAKAO HOLONGNI KHUM

GWRWNG

- 7.1 Chengsamung
- 7.2 Naisikmung
- 7.3 Swinaini sinimung
- 7.4 Himdido
- 7.5 Koklob Sukhrubmung
- 7.6 Rosamung
- 7.7 Kokthai
- 7.8 Amjokmungni swngmung
- 7.9 Swimuk

7.1 CHENGSA MUNG

Kokborok kokrbaini kwtal wansukmung gwnang kokthai bulwi swina kwrwng tai rwchamung kwrwng Nanda Kumar Debbarmabai swijak Simalwng sakao holongni khum koklob bijab. Engreji bisini 1984 bisio Simalwng sakao holongni khum koklob bijab sapogwi karijago. Swikwrwng khoroksa hoda dophani hukumu mukumuno hamjaknai borok. Bini swimungni bisingtwi laibuma rwkjak unokuti thaino kitingwi simalwng sakao holongni khum koklob bijab swijakh

7.2 NAISIKMUNG

- Simalwng sakao holongni khum koklobni bisingtwi Unakutini naithokmungno saimai.
- Unakuti swnamjakmani wansukmung sinai.
- Kokthai kwkwrwk buchinai.
- Laibuma rwkjak thaino sinai

- Suwarini phan sai manai

7.3 SWINAINI SINIMUNG

Koklobnai Nanda kumar Debbarma 1951 engreji bisini December talni 11 salmario bishramganja ni Puskar kamio achaikha. Umor bisi chinwini simino koklob swina chengmani. Koklobno karwi kothoma, kothomayung, thungnuk, kokbwkhal, rwchabmungbo swio tai rwborrowchabo. Kokborok kokrwbaini hamkraini samung tangma bagwi Tripura haphangbai Rabindra mukumu sokat yapharjakha.

7.5 KOKLOB SUKHRUBMUNG

Kokborok kokrwbaini munggnang swikwrwng Nanda Kumar Debbarmabai swijak Simalwng sakao holongni khum koklob. Bini koklobni bisingtwi wansukmung kuthuk achairwmung pinjagwi tongo. Swikwrwngni koklobrokno khukriwi naikhe kwtal wansukmung bulwi swijak hukumu mukumuni mangpili kasawi phaio. Chwnajak hathai hapungo hukumuni henerma khorang kiyorjak kokthaibai swnamwi tisajak koklob.

Mwtaini suwari manwi pholarok

Swnamwi tisakha khumbwlnwng

Khumbahai satrai sokjak sapung hopung.

Kwtal jorani beraikhiri naijaknai thaini bisingo Unakuti thai kaisa mungwnang naijaknai thai naithokhe snamjak. Hathai hapungo kotorma kotorma naithok mangpili swnamwi tisajak. Aswk naithok tai mangno kosolkhe takjak. Motwi samungrok mwtaini suwari manyasak tangwi manya. Mwtaini bwlwng swnamwi tisajak mang rikjak. Sapung hopung aro tabuk bahai motom satrai bahai sarjagwi tongo.

Buphuru Swbani mwkhangno naiwi

aswk tongthokha sido jati masani nukhung

Jora kaisa unakuti amchai gwnangwi kami kuplung borok tongmani mari. Bisi kwdwkma tongwi nukhung khawi takhuk bukhuk

baksa wngwi tongthokni hamjakmung kokthaibai rwchablai
tonglaimani. Jora phero kwlawi joto langmani mangtang hujagwi
thangkha. Mangthok simi chawi mari wngwi bachajak.

Simalwngni muktwi holong wngwi
Thobsa thobsakhe takjagwi phaikha
Mwkhang, bwsak tai bini khorang suduno.

Langmani Paithak khorok berathai wngkha simalwng. Achai
phuruni simi chengwi simalwngo sogwiyasak borokni langmani
kothoma chirigwi sao jorani kokthaino. Takhuk bukhuk tongwi phaimani
mapha sandaibai koklam salaima simalwngo thangwi kwmabaio.
Thwimani bwkha khamwi mokoltwi muktwi yorkhwlaiwi phaio.
Muituni mari kwthang wngwi tongna bagwi mangthong tago. Wansok
wansogwi mwkhang tai bwsakni goronno solrwi.

Waisa wuisu kuthuk khachobjak jorao
Khwnao khorang chokha budukni rwchabmung
Muktwibai halokjak unakuti.

Langmani lenglama jorao kuthuk wansokmungni bisingtwi
langmani mangtangno nuk horwi mano. Laijak tai thinangni tonghalokno
sawimano. Lai phaimani koktang kothomano muiitu mano. Hukumuni
beremo kokthaibai rwchabmung swnamjagwi thango logio chokha
budukni khorang. Unakuti thaini mangthong takjakni bisingtwi chini
hoda hukumuni kothoma kwrwngjak tongo. Labumani bechebo muiitu
mari wngwi tongphlainai unakuti thai.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Simalwngt tamo?

.....
.....
.....

2. Simalwng sakao holongni khum koklobo bo thaini kok sajakha?

.....

.....
.....
3. Simalwng sakao holongni khum koklob swinai sabo?
.....
.....
.....

7.6 ROSAMUNG

Jora kaisa unakuti amchai gwnangwi kami kuplung borok tongmani mari. Bisi kwdwkma tongwi nukhung khawi takhuk bukhuk baksa wngwi tongthokni hamjakmung kokthaibai rwchablai tonglaimani. Jora phero kwlawi joto langmani mangtang hujagwi thangkha. Mangthok simi chawi mari wngwi bachajak.

Kwtal jorani beraikhiri naijaknai thaini bisingo Unakuti thai kaisa mungwnang naijaknai thai naithokhe snamjak. Hathai hapungo kotorma kotorma naithok mangpili swamwi tisajak. Aswk naithok tai mangno kosolkhe takjak. Motwi samungrok mwaini suwari manyasak tangwi manya. Mwaini bwlwng swamwi tisajak mang rikjak. Sapung hopung aro tabuk bahai motom satrai bahai sarjagwi tongo.

7.7 KOKTHAI

- **Simalwng:** langmani paithak ayukni khorok berama thai.
- **Satwrai:** Satwrai wngkha dalsa buphang motom.
- **Chong preng:** Chongpreng wngkha dalsa tamjaknai manwi.
- **Chokha:** Chokha wngkha khulni khwtwng swamwi duljaknai manwi.

7.8 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Simalwng sakao holongni khum koklob sabo swi?

.....

.....

.....

2. Bo bisio simalwng sakao holongni khum koklob karijak?

.....

.....

.....

3. sakani koklob bo thaibai kwrwngjak?

.....

.....

.....

4. waisa wuisu tabuk bo khorang khna?

.....

.....

.....

5. chokha budukni rwchabmung tamobai buljak?

.....

.....

.....

6. khachobjak jorao tamoni khorang khna?

.....

.....

.....

7. saboni suwari manwi pholarok snamwi tisakha khumbwlnwng?

.....
.....
.....

7.9 SWIMUK

1. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai Publication.*
2. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus.* Cambridge University Press.
3. Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
4. Chaudhary, Suranjan Kundu. (2014). *Surang.* Jora Publication
5. Debbarma Rabindra Kishore. 2015. kokborok kokma bubak. Agartala. Akshara.
6. Debbarma, Nanda Kumar. (1984). *Simalwng sakao holongni khum.* Agartala
7. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung. Jora Publication*
8. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay.* Nabachandana Prakashani
9. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha.* Nabachandana Prakashani
10. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash.* Nabachandana Prakashani
11. Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
12. Jacquesson Francois. 2008 AD. A Kokborok Grammar (Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

13. LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
14. Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
15. Pai, Pushpa. 1976. A kokborok Grammar. Mysore, central institute of Indian language.
16. Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.
17. Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.



UNIT :8 NAISINGMA

GWRWNG

- 8.1 Chengsamung
- 8.2 Naisikmung
- 8.3 Swinaini sinimung
- 8.4 Naisingma
- 8.5 kok sukhrub
- 8.6 Rosamung
- 8.7 Kokthai
- 8.8 Amjokmungni swngmung
- 8.9 Swimuk

8.1 CHENGSA MUNG

Kokborok koklob swikwrwng Kumud Ranjan Debbarmabai swijak Naisingma koklob. Okoklob engreji bisini 1983 bisio sapogwi karijak Kokborok koklob bwchabo sapogwi karijago. Swikwrwng khoroksa luku hamrai tai joto bai baksa khe kwthawi tongna muchungnai borok. Nwng ang hwnlaiyaw i kebo kebono jol iyawi, khoroksa tai khoroksano sej alaiyaw i baksakhe kwthawi tongna bagwi naisingma koklob swijakha. Okoklobni bisingtwi borok wngwi wansukmung kaham wansugwi bwkha kahambai jotono hamjagwi baksa tongna bagwi sajakha. Kwrwi gwnang joto hodao no tongo. Tomungno saichung gwnang wngmabai kami tai hodao hamkrai phaiya wngnai. Hoda dophao hamari phaina hinkhe kwrwi gwnang joto baksakhe tongnani nangnai. Gwnangrok yak baithang phaiwi kwrwirokno tisaya hinke hodao baksakhe hamkrai phaiglak.

8.2 NAISIKMUNG

- Naisingma koklobni bisingtwi baaksakhe tongnanotwi swrwngnai.
- Naisingma koklobo laijak jorani kokno swrwngnai.
- Kwrwi bai gwnangni pherlaimungno saimanai
- Joto borokno hamjagwi tongnana swrwngnai.
- Sakno chajaktwi buinobo chajaknana Swrwngnai

8.3 SWINAINI SINIMUNG

Mungwnang koklob swikwrwng Kumud Ranjan Debbarma 1923 engreji bisini February talni 5 sal mario Agartalani Krishna nagar kamio achao. Udaipurni kirit Bikram institution o matric jora porikha. Aboni ulo kisa jora kolkatani shanti Niketani bisa tongwikha. Aroni kiphilwi Kumud Ranjan Debbarma phrwngnaini samungo habkha. 1974 biso agartalao jugalijak bongo sahitya sanmelan bono borom yapharkha. Kokborokno karwi bo bangla kokbaibo swimung swio. Jora kaisao bo thwngkrwng bai gwdalwi tongmani, ulo aguli panchayatni prodhan bo wngkha.

8.5 KOK SUKHRUB

Swkwrwng koklobnaini bechebo naisingma koklob kaisa mokolo kwlaijaknai koklob. Bini koklobni bisingtwi hoda dophani borokrokno sana naijao kebo kebono yakaryawi baksa khe kwthawi tongna bagwi.

O sal buphuru phaino hwnwi

Ang naisingwi tongkha

Jephuru nwng ang hwnlaiyaw

Ani nini hwnwi walaiyaw.

Sakani kokbwtangni bisingtwi sawi mano. Sammung kaham tangnabagwi jora kaham nango. Borokrokni wansukmungbo jorabai baksa twrwk twrwk swlajagwi thango. Koklobnai jora kahamno nasingwi tongo ani nini hwnlaiyaw tai nwng ang hwnlaiyaw. Borokrok

jephuru ani nini hwnwi salaio ajoraono walaimung Tai bwkha koilaimani
chengjagwi. Kaisa haseo eba kaisa nukhungo nwngh ang hwnwi
koksalaime tongkhe tai chabjagwi baksakhe tongwi manya wngnai.

Bebakno chini wansogwi
Tonglainai kha kwbagwi
Wansukma thansa sakbo thansa.

Koklobnai khoroksa agulinikrishna nagaro achaiwi tornai borok.
Amchaio dalbidal borokrok tongbaio. Joto borok janija borokbai simi
kwthawi tongo. Phiya borok wngwi jotobai thansakhe kwthawi
tongkhese hamari phainai.

Joto borokno chini hwnwi wansogwi tongnani kwlaime kokya
phiya kubui bwkhabai hamjak sukha hinkhe chini borok hwnwi
wansogwi mano. Bebak borokbai kwthawi thansakhe kwbagwi tongna
bagwi koklobnai bini swimungni bisingtwi hoda dophaini borokrokno
kobokha.

Jatiduk songduk mung
Hani komolwi thangnai
Khetto ail deshni ari
Swbai kaisa wngnai

Jora kaisao tripua hao tipra dophani borokrok simi kwbang
tongmani. Phatar hani phainai riphujirokno chini hao tongthai rwjakha.
Twrwk twrwk borok bangsawi phaikhe tipra jati bai kubun jatini bisingo
kokbanglaimung achaiwi thangkha. Baksa baksa thaio borok
butharjakha. Baksa thaio nok nukhung sokjakbaikha tai baksa hinkhe
nok nukhung kwma baikha. Ajora koklobnai bini koklobni bisingtwi joto
borokno tong kwchang tongnani bagwi kok kwcharkha. Jati duk songduk
hwnwi kok bangwi tonglaikhe tai baksakhe kwthai tongmanani kokya.
Aboni bagwi lai thejak tongmahai kaisa deshbai tai kaisa deshni borok
thansa wngwi bachanani tai kena ari wnglai mano poklai swkwngwi
thangnani. Jotoai baksa kwthai tongna bagwi sajakha.

Gwnangrok baithang phai
Kwrwirokno tisai nanai

Borokbai borokjoto baksa wngwi tonglainai.

Hasakao kwbangma borokno gwnang tongo tai baksakhe kwrwi. Jotoni hoda dophao gwnangni swlai kwrwi bangkugo. Kwtal wansukmungbai kwrwng samung khwlaikhe kuchuk tai gwnang wngo. Kaisa hao tongwi kwrwi gwnang hwnwi sak katiwi tongnai borok hodao kom wngya. Borok bai borok baksa wngwi samung tangkhe kwrwi wngmani yakni yogwi manai. Aboni bagwi okoklobo gwnangrokno koiyakha kwrwirok bachawi phaithani chubawi kuchuk karina bagwi. Jora bai baksa kwrwi rok jotono gwnang wngnani salono koklobnai naisingwi tongo hwnwi sakha.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Kumud Ranjan sabo?

.....
.....
.....

2. Naisingma koklob sabo swi?

.....
.....
.....

3. Koklob bo bisio sapogwi karijakha?

.....
.....
.....

8.6 ROSAMUNG

Koklobnai khoroksa agulinikrishna nagaro achaiwi tornai borok. Amchaio dalbidal borokrok tongbaio. Joto borok janija borokbai simi

kwthawi tongo. Phiya borok wngwi jotobai thansakhe kwthawi tongkhese hamari phainai.

Joto borokno chini hwnwi wansogwi tongnani kwlaisa kokya phiya kubui bwkhabai hamjak sukha hinkhe chini borok hwnwi wansogwi mano. Bebak borokbai kwthawi thansakhe kwbagwi tongna bagwi kokolobnai bini swimungni bisingtwi hoda dophaini borokrokno kobokha.

Hasakao kwbangma borokno gwnang tongo tai baksakhe kwrwi. Jotoni hoda dophao gwnangni swlai kwrwi bangkugo. Kwtal wansukmungbai kwrwng samung khwlaikhe kuchuk tai gwnang wngo. Kaisa hao tongwi kwrwi gwnang hwnwi sak katiwi tongnai borok hodao kom wngya. Borok bai borok baksa wngwi samung tangkhe kwrwi wngmani yakni yogwi manai. Aboni bagwi okoklobo gwnangrokno kojakha kwrwirok bachawi phaithani chubawi kuchuk karina bagwi. Jora bai baksa kwrwi rok jotono gwnang wngnani salono koklobnai naisingwi tongo hwnwi sakha.

8.7 KOKTHAI

- **Jati:** Jati wngkha hani kaisa borokni sinimung.
- **Duk:** kaisa buduk manwi buiniro kwswngwi thangwi tongnai.
- **Naisingma:** mungsaswkno wansogwi jorani wngmungno naisingmani.
- **Kheto:** huk yakarmani yagulo jalai swbai mai borjaknai swnama thaino kheto hwno.
- **Komolwi:** kwmawi eba komorwi.
- **Swbai:** mungsaswk manwino derarwmanono swbai hwno.

8.8 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Naisingma koklob sabo swi?

.....

.....

.....

2. swikwrwng bo bisio achaikha?

.....

.....

.....

3. Koklobo sabo bai thansakhe tongna bagwi sajakha?

.....

.....

.....

4. Nwng ang wngkhe tamo wngnai hwnwi sajakha?

.....

.....

.....

5. Deshni arino tamo khwlaina kok sajakha?

.....

.....

.....

6. Gwnagrokno tamo khwlaina kok sajakha?

.....

.....

.....

7. Tamonoh ani komolwi thangnai hwnwi sajakha?

.....

.....

.....

8. koklobna bo jorano naisingwi tong?

.....

.....

.....

9. Joto bai bahaikhe tongna bagwi koklobo sajakha?

.....

.....

.....

10. sabo kwbak tonglaina bagwi okoklobo sajakha?

.....

.....

.....

8.9 SWIMUK

1. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran*. Yakhorai Publication.
2. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.
3. Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
4. Chaudhary, Suranjan Kundu. (2014). *Surang*. Jora Publication
5. Debbarma, Nanda Kumar. (1984). *Simalwng sakao holongni khum*. Agartala
6. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication
7. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani
8. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

9. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani
10. Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
11. LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
12. Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
13. Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.
14. Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.



BLOCK :3 SELECTED WOMAN'S POET

UNIT :9 TAL KWCHANG YOR KHWLAI

THANGO

GWRWNG

9.1 Chengsamung

9.2 Naisikmung

9.3 Swinaini sinimung

9.4 Naisingma

9.5 kok sukhrub

9.6 Rosamung

9.7 Kokthai

9.8 Amjokmungni swngmung

9.9 Swimuk

9.1 CHENGSAUNG

Kokborok kokrbai swikwrwngrokni bisingo kwbankukno chwlarokmang kwbankuk nukjago. Bwrwirokni bisingo kokrbai swimungo swkangwi phainai koklob kwrwng Sefali Debbarma. Bini koklob swijak Tal kwchang yorkhwai thango koklob bijabo swiwi karijak Tal kwchang yorkhwai thango koklob thaisa. Okoklob 2008 bisio sapogwi karijakha. Bwrwi wngmabai nok nukhungni bagwi wansukmung tongo. Samung tangsini tangwi lengmani pokya phano bwkhao muchungmabai imangno khatungma paiya. Nok nukhungni samung huk haba khwlaithani maichwlwi khwi chwlwini tisawi tona nango. Bwrwi wngwi bwrwini samungno tangnani nango jeswk huk haba khwlaimani phano hukumukumuni bagwi thanti taklaio.

Salbrum samung tangphano mulaja manmani nukjakya. Aichuk bacha bachawi huk habao thangwi bo mai karioya pungliya. Jorabai

baksa sujagwi thangokha harungo. Khurumpui wngnai imang twiwi samung khwlaiphano bathakya kochogwi thango harungo.

9.2 NAISIKMUNG

- Koklobni bisingtwi huk haba khwai chamano saimanai.
- Tiprasani hukumu rwkjak kokthaino saimanai.
- Yagul khilwi samung tangmano sinai.
- Khurumpui wngmani kothomano saimanai.
- Maichwlwi khatimano saimanai.
- Tangwi twi chamani kokno saimanai.

9.3 SWINAINI SINIMUNG

Koklob kwrwng Shefali Debbarma engreji bisini 1964 bisini February talni 3rd sal mario Simnani Pattabil kamio achaikha. Bo 1985 bisini simi koklob swinani chengkha. Akashvaani agartalani bisngtwi bini swijak koklobrok awai khwaijakha. Koklob no karwi kothoma bwsa tai kothomayungrokbo swikha. Bobai swijak koklob bijabni mung wngkha “hor diboro rwchabmung”, imangni yakhwrai ninango, tal kwchang yorkhwai thango.

9.4 KOK SUKHRUB

Koklob swikwrwngbai swijak Tal kwchang yorkhwai thango. Okoklob Kokborok kokrwbaini laibumao kaisa mokol kaijaknai bijab. Koklobni bwtangrokno khamao sukhribwi swijakh-

Pantwi thobsani bagwi
Sapung salni kothoma
Sanja jora lengsugui tongphuru
Hao sarwi pinwi naimale

Nokhao phanw nadi.

Borok wngwi achai phaikhe ok supungna bagwi samung tangwi chamung maswnamo. Phung ni simi bachawi salpung samung tangwi lengrung nango. Langmani kothoma aswkhe biyal sapung samung tangwi lengjago bwsak. Samungni kiphilwi sanjao lenglana bagwi thuyam swnamwi lengmano pogo. Imang kuplung mokolo hayugni biyal nukjago.

Tabuk thanti bukcha

Kholna kotra bumul, takna selero bwthai

Horsal chirik mokorok

Hachuk bolong naro khunju kaiwi naiwi.

Samung sal kolok samung tangwi lengma phan kebel wngo bwsak. Nok nukhungni hamkraini bagwi lengmano lengo hwnyawwi borokrok samung tanglai jao. Thinangni sal kahamno wansogwi. Lengwi samung tangma bagwi kana chumna biyal wngphano taknani jora phan soksukya lengma bai bwthai bumul swnamwi tangwi manya. Kami amchaio samung humung karwi tongthok chathokmungbai gwdalwi tongna muchungo. Baksa borok khurumpui wngwi manya phano langmao tongthogwi tongna muchungjago. Lengjak bwkha ruwai tongphano lenglana jora manya.

Poitu yakhwrai aswk phan kebel

Tophano khatango kisakhe kisa muitu mano

Aitormani kokno pantwini kokno.

Bwsakse belphano bwkhale kwakno imang kuplung thinangni salno wansogwi. Jeswk lengrung nangwi samung tangphano imang kotor muchungmano pogwi manya. Muchungma samungno tangnani phan keel wngo. Muchungma imangno mukthang swmnamna bagwi lengphano aitorma bai pantwini kokno muitu mano.

Jeswk hor kolok mwnak wngphano aitormano romwi narwk manya. swrabsa joprani bisingo phano hor mwnakno mechenwi pohor tubui phaio. Hor kolok mwnak tubui aitorma kasawi phaikhe saltung sal

kotor pantwino phwran manphano jora kaisale kwchwno wngnai. Tai naithogwi tongnai langmao.

Maichwlwi khwichwlwi huijak tongo

Nwng khnayade

Pantwi hima yapri songwrai

Chini mailwngni tal kwchang

Harungo yorkhlai thango.

Biyal birmano kwlai tongnai takhuk bukhukrok samung tangwi machalai jao. Rondokni mairom rogwi maisonglaiwi slabrum maichu chuwi habao ma thango. Salbrumni haba khurumpuirokni thokumao huijak tongmaswk salbrumno ma thango. Biyalo tongnai nukhungni borokrok samung tangphano mulaja manliya. Joto hamkrai khurumpuirokni nogo thangbaikha.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Tal kwchang yorkhlai thango koklob saboni?

.....

.....

.....

2. Okoklob bo koklob bijabo sapogwi karijakha?

.....

.....

.....

3. Bo bisio okoklob sapogwi karijakha?

.....

.....

.....

9.6 ROSAMUNG

Koklob kwrwng Shefali Debbarma engreji bisini 1964 bisini February talni 3rd sal mario Simnani Pattabil kamio achaikha. Bo 1985 bisini simi

koklob swinani chengkha. Akashvaani agartalani bisngtwi bini swijak koklobrok awai khwlaijakha. Koklob no karwi kothoma bwsa tai kothomayungrokbo swikha. Bobai swijak koklob bijabni mung wngkha “hor diboro rwchabmung”, imangni yakhwrai ninango, tal kwchang yorkhlai thango.

Biyal birmano kwlai tongnai takhuk bukhukrok samung tangwi machalai jao. Rondokni mairom rogwi maisonglaiwi slabrum maichu chuwi habao ma thango. Salbrumni haba khurumpuirokni thokumao huijak tongmaswk salbrumno ma thango. Biyalo tongnai nukhungni borokrok samung tangphano mulaja manliya. Joto hamkrai khurumpuirokni nogo thangbaikha.

Bwsakse belpnano bwkhale kwrakno imang kuplung thinangni salno wansogwi. Jeswk lengrung nangwi samung tangphano imang kotor muchungmano pogwi manya. Muchungma samungno tangnani phan keel wngo. Muchungma imangno mukthang swmnamna bagwi lengphano aitorma bai pantwini kokno muihu mano.

9.7 KOKTHAI

- **Kholna:** Saima eba khakmani.
- **Aitorma:** Aichugo nukjaknai athukri bokol kotohno Aitorma hwno.
- **Khurumpui:** Mai rang Gwnangrokno khurumpui hwno.
- **Hachuk:** Kami amchai eba agulini hakchal thai.
- **Haba:** Mungsaswk samung tangmano haba hwno.
- **Thanti:** Kanjaknai tai chumjaknai ri takmano thanti hwno.

9.8 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Aitorma buphuru nukjak?

.....

.....

.....

2. Pantwi tamo?

.....

.....

.....

3. Bojorao pantwi nukjak?

.....

.....

.....

4. Khurumpui tamo?

.....

.....

.....

5. Hachuk tamo?

.....

.....

.....

6. Sabo aitormani kokno muiitu manjak?

.....

.....

.....

7. Sabo sirisitini yagul khiljak?

.....

.....

.....

8. Maichwlwi boro huijak tong?

.....

.....

.....

9. Mailwngni tal kwchang boro yorkhwlai thang?

.....

.....

.....

9.9 SWIMUK

1. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai Publication.*
2. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus.* Cambridge University Press.
3. Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
4. Chaudhary, Suranjan Kundu. (2014). “*Surang*”. Jora Publication.
5. Debbarma, Shefali. (2008). “*Tal kwchang yorkhwlai thango*”.
Language wing
6. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung. Jora Publication*
7. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay.*
Nabachandana Prakashani
8. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha.*
Nabachandana Prakashani
9. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash.*
Nabachandana Prakashani

10. Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
11. LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
12. Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
13. Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.
14. Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.



UNIT :10 HAYUNGNI THANI

GWRWNG

- 10.1 Chengsamung
- 10.2 Naisikmung
- 10.3 Swinaini sinimung
- 10.4 Hayugni thani
- 10.5 kok sukhrub
- 10.6 Rosamung
- 10.7 Kokthai
- 10.8 Amjokmungni swngmung
- 10.9 Swimuk

10.1 CHENGSAUNG

Kokborok kokrbaini bechebo nakhwrai buljak kokthaibai thwngwi koklob swrwng Sabita Debbarma bai swijak “Hayungni thani” koklob. Kwtal jorani wansukmung kwtal romwi swina kwrwng. Hayungni thani koklob belai bwkha nangjaknai kokthaibai bulwi swijak. Borok wngwi achaiwi phaikhe waisaya waisa ma thwinai. Thwibai paiw I hayungo tai kebo kiphilwi phaimanya. Langmani thangsuk jora khaphurmani borok, mokol tharimano borokno yakarwi hamjakma kuplung bwkhani borokno khibiwi kebole thangna muchungya I hayungni phataro. Tomung waisa langma arima yagulo kiphilwi maphaiphikhe toksa tokpreng tai bongbrai wngwi phaiphano chajakya wnglak.

Langmano mechenwi ayang maisingo sogwi kiphil manya phano manphano chajakya wnglak I langma gwnang langmano. Kwthang tongphuru hamjakma, chajakma, jolimano pogwi khatangmani khumbubar wngwi barnai naisingma thaiono. Hamjakmani mari bahai motomwi tongnai motom suna nanglak bahai manai kiphilama swkang hamjakma motom khobsa.

10.2 NAISIKMUNG

- Koklobni bisingtwi langmani arino sawi manai.
- Koklobnai sabitani Debbarmani langmani wansukmano saimanai.
- Bwkhani chasmai kwlangma kokno saimanai.
- Koklobni kokthai berem swrwngnai.
- Kokthai swimungbai hayungni yapharmano saimanai.
- Kokrwkhe narwkthai tongma raidabo sinai.

10.3 SWINAINI SINIMUNG

Kokborok kokrwbaio kottang tai koklob swikwrwng Sabita Debbarma engreji bisini 1974 bisin February talo Kamalpur amchaini Surma kamio achaio. Bo khoroksa rwngnogo phwrwngnai. Bo Kokborokno বাংলা kokbaibo swikha. Bini koklob kottangno karwi kothoma tai kothomayungrokbo tongo. Bobai swijak bijabrokni mung wngkha-

1. Kadeng kadang kadong
2. Kokborok kerrang kothoma
3. Chokleng pholeng
4. Bogla rwchabmung

10.4 KOK SUKHRUB

Kokborok koklobo hamjakmani kokthai nakhwrai bulwi koklobna kwrwng khoroksa wngkha Sabita Debarma. Bini swijak koklobni bisingo “Hayungni thani” koklob kaisa mungkhujaknai koklobni bisingo khobjago. Thangsuk langmabai buljak borokni langmao salsa jotono I hayungno yakarwi thangna nangnai. Hayungno yakarwi thangmani yagulo muitu kuplung tongnai hamjakmani borokno bagwi . “Tai waissa

phirogwi de phaiwi mano abole siya sawibo manya”. Borokni langma ayuk tongsakse I hayungo matongo. Ayuknii bara tongwi manai kebo kwrwi. Naithok hayungno kebo yakarwi thangna le muchungya. Jotono muchungo I hayungno yakarma ulo haina hai kiphilwi bwkhani borokbai malaiphaiphinani, hamjakma borokno chaswmaini kokk khwnarwnani. I hayungni waisa kutulwi thangkhele tai waisa kiphilwi phaida mano abole siya. Kokbwtang “sal hor twima twisa hachuk hatai kok rwgwlak kebono”

Langma waisa kwmaiwi thangkhe kebo kiphilwi manky. Kwmajaknai borok bwkha yokmani sawi mano. Bwswk tekto nang. Langmano sukhugwi kwtaI langma manphano langma kusungni kothoma hujagwi thangya. “Toksa tokpreng eba bongbrai wngwi phaiphano chajakya wnglak sak saichungno” langmano bwkhani muchungma hai kebo wngwi manya. Mungsaya mungsale tongrwgwi no thango. Langma ariwi thangmani bwkhani hamjakmale paiwi thangya. Thangwi tongna muchungma jotoni tongo. Mungsaswk langma kwthang wngwi kiphilwi ma phaiphano langmano hamjakyale tonglak.

Hayungo achaiwi jotoni langmao hamjakma jolima tai khatngma kuplung tongo. Langma kwmai thangphano I hayungo khumbar wnwgi barwi tongnai. “Naisingma, jolima, khatangma, bubar barnai nini bagwi hayungni nokhlao”. KwtaI khwai langma kiphilwi mankhe kwthangni gorono kiphilwi manya phano mungsaswk langmao kiphilwi manphina muchhungo.

“jora,nwng ang , chini kok, boyakhe kebo siya, motom suna nanglak , bhai haino manai ta wanadi”. Borokni langmano yakarma ulo kebo kiphilwi manya. I hayungo yakarna swkang khoroksaya khoroksano kokthai yakarwi kwlango. Swngna nangya hamjakmani tongkhe haino sawi manai, phiya bwkhani kokno khulasakhe kebono sayakhe akokthai tai kothomano kebo saimanya wngnai. Jora tai nwng ang simino sawi manai.

Kiphilna swkang, ninihamjakma

Motom khobsa yaphar kwlangkha hayungni thani”

Koklob kwrwngni kuthuk wansukmung kokthaibai swijak koklob. Kwthang tongsak bwkhani hamjakma rwi rwphano hamjakma kwbangni bagwi hamjagwi kulpaiya. Aswk hamjakma bwkhao kuplung khatijak bwkha bisingo. Sakmang yapharwi hamjakmani yagulo bwkhani hamjakma paiwi thangya. Langma kusungsa hamjakam rwibo hamjakma paithangya. Nini hamjakmani motom khobsa yaphar kwlangkha hayungni thani.

Nini swrwngmano amjogwi naidi:

1. Koklob kwrwng hayungni thani tamo yapharwi kwlangwi thangkha nini simatwi swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Hayungni thani koklob swinai sabo tai bini sinimung swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

10.6 ROSAMUNG

Langma waisa kwmaawi thangkhe kebo kiphilwi manky. Kwmajaknai borok bwkha yokmani sawi mano. Bwswk tekto nang. Langmano

sukhrugwi kwtal langma manphano langma kusungni kothoma hujagwi thangya. “Toksa tokpreng eba bongbrai wngwi phaiphano chajakya wnglak sak saichungno” langmano bwkhani muchungma hai kebo wngwi manya. Mungsaya mungsale tongrgwi no thango. Langma ariwi thangmani bwkhani hamjakmale paiwi thangya. Thangwi tongna muchungma jotoni tongo. Mungsaswk langma kwthang wngwi kiphilwi ma phaiphano langmano hamjakyale tonglak.

Naithok hayungno kebo yakarwi thangna le muchungya. Jotono muchungo I hayungno yakarma ulo haina hai kiphilwi bwkhani borokbai malaiphaiphinani, hamjakma borokno chaswmaini kokk khwnarwnani. Hayungo achaiwi jotoni langmao hamjakma jolima tai khatngma kuplung tongo. Langma kwmai thangphano I hayungo khumbar wnwgi barwi tongnai. “Naisingma, jolima, khatangma, bubar barnai nini bagwi hayungni nokhlao”. Kwtal khwai langma kiphilwi mankhe kwthangni gorono kiphilwi manya phano mungsaswk langmao kiphilwi manphina mucbhungo.

Kokborok koklobo hamjakmani kokthai nakhwrai bulwi koklobna kwrwng khoroksa wngkha Sabita Debarma. Bini swijak koklobni bisingo “Hayungni thani” koklob kaisa mungkhujaknai koklobni bisingo khobjago. Thangsuk langmabai buljak borokni langmao salsa jotono I hayungno yakarwi thangna nangnai. Hayungno yakarwi thangmani yagulo maitu kuplung tongnai hamjakmani borokno bagwi. “Tai waisa phirogwi de phaiwi mano abole siya sawibo manya”. Borokni langma ayuk tongsakse I hayungo matongo. Ayuknii bara tongwi manai kebo kwrwi. Naithok hayungno kebo yakarwi thangna le muchungya. Jotono muchungo I hayungno yakarma ulo haina hai kiphilwi bwkhani borokbai malaiphaiphinani, hamjakma borokno chaswmaini kokk khwnarwnani.

10.7 KOKTHAI

- **Tai waisa:** Haino hai eba kiphilwi jora manmano hwno.
- **Phirogwi:** kiphil eba uphilwi jora phaimano phirogwi hwno.
- **Toksa:** Tokni bwsa eba tokmani khumpaidrob bwsano toksa hwno.
- **Topreng:** Dalsa tokni mung
- **Motomkhobsa:** Hamjakmani bahaini mari
- **Hayung:** Ha kotor ha marini paithak kitingjak.

10.8 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Hayungni thani koklob sabo swi?

.....

.....

.....

2. Tai waisa phirogwi de “tamono phirogwi manani kok oro sajakha?

.....

.....

.....

3. Koklobnai sabono kok rwglak hwnwi sakha?

.....

.....

.....

4. Chajakya wnglak sak saichungno hwnwi sabo sakha?

.....

.....

.....

5. saboni bagwi khatangma bubar barnai hwnwi sakha?

.....

.....

.....

6. koklobnai hayugni thani tamo yaphar kwlangkha?

.....

.....

.....

7. hayung tamo?

.....

.....

.....

8. koklobnai bo thaio khatangma bubar barnai hwnwi sakha?

.....

.....

.....

9. Motom suiyawi tamoni bahai manai hwnwi sajakha?

.....

.....

.....

10. Toksa tamo?

.....

.....

.....

10.9 SWIMUK

3. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai Publication.*
4. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus.* Cambridge University Press.

5. Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
6. Chaudhary, Suranjan Kundu. 2014. “*Surang*”. Jora Publication.
7. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung*. Jora Publication
8. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani
9. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani
10. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani
11. Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
12. LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
13. Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
14. Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.
15. Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.

UNIT 11: ANI KHANI NOK

GWRWNG

- 11.1 Chengsamung
- 11.2 Naisikmung
- 11.3 Swinaini sinimung
- 11.5 kok sukhrub
- 11.6 Rosamung
- 11.7 Kokthai
- 11.8 Amjokmungni swngmung
- 11.9 Swimuk

11.1 CHENGSAUNG

Swikwrwng Chandrabala Debbarma Kokborok kokrwbaini khoroksa mung gwnang swinai. Kokborok kokrwbai swithani bwrwirokni bisingo swkangwi phairokni bisingo bo bo khoroksa khobjago. Bo bwrwi wngwi hoda dophno hamjaknai wngmani bagwi swimungrogo hoda hamkrai tai hodani hukumurokno twiwi swikha. Koklob kwrwngbai swijak koklob “Ani khani nok” koklob thaisa Kokborok kokrwbaini bisingo yasi kaijaknai thaisa. Bini koklob 2009 bisio swikwrwng Binoy Debbarma bai komthingwi karijak “An Anthology of kokborok poems” bijabo sapogwi karijago.

“Kwnwi bwkha thansa wngwi hamjakmani ari laiwi baksa khwlai tongnani jora kaham nango. Kwnwi kaisa wansokma thansa hinkhe mwnakno mechenwi mano. Nokni phiyokjak thai wngkha nokhla. Nokhlao bachawi babainwi mokol phioygi naisikhe joto bwkhakni mangpilino mokolo kwlaio. Jora kamani simi chengwi jora laimani jora nugo. Nokhlao bachawi naikhe hayungni jorani yapri dowi thangmani nugo.

Ani bai nini hao naithokni hapharbai mwchangwi tongthokni haphar swnamwi tisao. Aliya kuna nokha somsawi chumuibai baksa boga birasawi tongkhe khapang belai swrango. Hayung naithogwi mwchangwi tongmani bagwi hayung snamnai sano hambai rwi lobsao. Tal pilala pohor kwchwng wngwi tongthokni boyarbai mwchangrwi bwkhak tongthothok snamo. Phiya aswk naithok pilala pohor naithok tongmmmani mwnak sitra kosom naio. Kubui hamjakhe pohorbai baksa tongmani chajago. Mwnakno chajakya. Khukbsai le hamjakgo phiya samungo gothokya nugui koklobnaini bwkhao kok sa sao.

11.2 NAISIKMUNG

- Koklobnaini wansukmungno sawi manai.
- Pilalani kokthaino sawi manai.
- Tal pohorni logio koklobnaini bwkha srwngmano sai manai.
- Kahamno kebengnairok mwnaknp chajakmano saimanai.
- Koklobni bisingtwi nokhani mwchangmano saimanai.

11.3 SWINAINI SINIMUNG

Kokborok kokrwbaio koklob kwrwngrokni bisingo khobjaknai khoroksa wngkha Chandrabala Debbarma. Engreji bisini 1960 bisini puil February talni salo Jampuijala amchaini Gurudoyal kamio achaikha. Bo khoroksa AIR Agartala bedekno Kokborok bedego samung khwlai tongo. Kokborok hamkrai mothani samungrokbaibo gwdalwwi tongo. Bini swijak bijabrokni mung wngkha “Hili” koklob bijab.

11.4 KOK SUKHRUB

Ani khani nok Kokborok koklob swikwrwng Chandra bala Debarmabai swiwi karijak koklob kaisa. Koklobnai bini langmani chongmani borokbai bwkhani wansukmungo wansogwi kok salaio. Nwngbai ang thansa nokhani tolao tongwi tonglaio. Ang yakni yagrani naithokmungno nugui bwkha phurjago tai bwkhao tongthokma mano. Nokhlao bachawi mokol phiyogwi naikhe hayungi sal kamani simi chengwi sal habwi mwnak wngma jora ang nugo. Hayungni naithokmung tai jorani laisuma marino nugui mano” Nokhla bachakhe sal pama simi hapma jora nugu”

Nokha kwkhwang chumui koboljak sal somsawi phaiphuru bwkha swrango. Aliya kuna nokha somchawi watwi phaina naima jorao bwkhani borokno muiitu manao tai khatangsai phao. Chumui kolopsai phaimani logi logio boga kuphur bodol bile bile birmani nukhe bwkhak taibo tongthogwi phao hwnwi koklobnai sao. “Aliya kuna nokha somphuru nugo boga bodol birmani bile bile”

Nokha pilala kwchwng talni saklomo naithok hayung tai nokhani naithokmung nugui bwkha tongthogwi phao. Nokha kwchwng bokhorok tisawi naisai naikhe nokhani naithokmung goron sab sutra tai kwchwng pilala nukhe gbwkha swrangwi phao. Pilala nokhani logio athukrini naithok pohorbai taibo nokha mwchangwi pohor pirsawi tongo. Koklobnai pilala nokha tai athukri nukmabai bwkha belai tongthok jago. “Nokha kwchwng tal tai Athukri naisawi ani kha belai tongthogo, Snamnaisano ang lob lobo”

Hayung naithok takchengnaisa hayung tak phuru joto nokha tai hayungno mwchangrwi swnamkha. Satung watwi, nobar bai hayungo naithokrwi takha. Koklobnai swnamnaisani naithok hayungno nugui bwkha tongthogjago tai jora jora swnamnaisa eba kaitorno lobo. “Ang hamjago tal pilala pohor kwchwng phiya nwng? Koklobnai bini koklobni bisingtwi bwkhani wansokmano sana naijao. Borokrok pohor kwchwngno hamjakna nango tai hamjago. Phiya baksa borokrok

kwchwngh pohoro sakni tongmung hamya eba wansokmung hamya nukjakmani bagwi pohor kwchwngh eba swrai swrai tongmungno hamjaky. Pohor kwchwngho tongwi borokrok samung kaham hamyano sawi mano. Baksa borok pohorno samung kahamni bagwi hamjago phiya baksa borokhe mwnak horno hamjago sakni hamya chaya no khogwi phobwi tonwi manmani bagwi. Mwnak bai pohro baksa tongwi manya. Mwnak pohorno mechenwi manya. Mwnakgo pohor chwnghke mwnak kwmawi thangpaio.

“Mwnak sitra kosom naio, hamjago haikheba bahaikhe chanai? Ani khapango sa sao”. Koklobnai khoroksa mwnak poitono mechenwi pohor kwchwngh salno poito khwlainai borok. Mwnak jorao tongkhe pohorni morokmano sawi manya. Kubui hamjakma tongkhe mwnakno mechenwi pohorno yachakna nangnai. Mwnago tongwi mungsa samung kaham tangwi manya wngnai. Koklobnai mwnak jorano hamjakyano bagwi pohoro phainani bagwi bini chajakma borokno kobokjao.

Swrwngmano chaitogwi naidi:

1. Koklobnai nokhani kwchwngh tai athukri nukhe bwkha tamo wng buchirwi swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Swikwrng Chandrabala Debbarmani sinimung swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

11.5 ROSAMUNG

Nokha kwkhwrang chumui koboljak sal somsawi phaiphuru bwkha swrango. Aliya kuna nokha somchawi watwi phaina naima jorao bwkhani borokno muiitu manao tai khatangsai phaio. Chumui kolopsai phaimani logi logio boga kuphur bodol bile bile birmani nukhe bwkhak taibo tongthogwi phaio hwnwi koklobnai sao. “Aliya kuna nokha somphuru nugo boga bodol birmani bile bile”

Ani khani nok Kokborok koklob swikwrwng Chandra bala Debbarmabai swiwi karijak koklob kaisa. Koklobnai bini langmani chongmani borokbai bwkhani wansukmungo wansogwi kok salaio. Nwngbai ang thansa nokhani tolao tongwi tonglaio. Ang yakni yagrani naithokmungno nugui bwkha phurjago tai bwkhao tongthokma mano. Nokhlao bachawi mokol phiyogwi naikhe hayungi sal kamani simi chengwi sal habwi mwnak wngma jora ang nugo. Hayungni naithokmung tai jorani laisuma marino nugui mano” Nokhla bachakhe sal pama simi hagma jora nugu” “Mwnak sitra kosom naio, hamjago haikheba bahaikhe chanai? Ani khapango sa sao”. Koklobnai khoroksa mwnak poitono mechenwi pohor kwchwng salno poito khwlainai borok. Mwnak jorao tongkhe pohorni morokmano sawi manya. Kubui hamjakma tongkhe mwnakno mechenwi pohorno yachakna nangnai. Mwnago tongwi mungsa samung kaham tangwi manya wngnai. Koklobnai mwnak jorano hamjakyano bagwi pohoro phainani bagwi bini chajakma borokno kobokjao.

11.6 KOKTHAI

- **Nokhla:** Nokhla wngkha Nokni bwskangni phiyokjak thaino nokhla hwno. Nokhlao chwng maichwlamrok phwrano tai pandarok khwlaio.

- **Aliya kuna:** Aliya kuna wngkha Sal sibai eba salkabai salthangni kwcharno Aliyakuna hwno.
- **Boga:** Boga wngkha dalsa Tok kuphur. Kheto tongnai tok.
- **Nokha kwchwng:** Sal kahamno nokhs kwchwng hwno.
- **Tal:** Tal wngkha horo nokhao pohor rwnaino Tal hwno.
- **Athukri:** Athukri wngkha horo nokhao nukjaknai bokol.
- **Swnamnaisa:** Hayung tai nokhano snamnai kaitor eba takchengnaisano swnamnaisa hwno.
- **Mwnak:** hor andar eba andra gundra kosom horno mwnak hwno.

11.7 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Ani khani nok koklob sabo swi?

.....

.....

.....

2. Koklob kwrwng Chandrabala Debbarmabai swijak bijab kaisani mung swidi?

.....

.....

.....

3. Swnamnaisa sabono hwn?

.....

.....

.....

4. Athukri buphuru nukjak?

.....

.....

.....

5. Koklobnai tamo hamjak?

.....

.....

.....

6. Koklobnai sabono lob?

.....

.....

.....

7. Koklobnai bo jorao swanmnaisano lob?

.....

.....

.....

8. Nokhlso bachkahe tamo nuk ?

.....

.....

.....

11.8 SWIMUK

1. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai Publication.*
2. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.
3. Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
4. Debbarma, Binoy. (2009) *An anthropology of Kokborok poems* Language wings. TTAADC
5. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung. Jora Publication*

6. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani
7. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani
8. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani
9. Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
10. LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
11. Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
12. Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.
13. Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.



UNIT:12 LAMA KOROI

GWRWNG

- 12.1 Chengsamung
- 12.2 Naisikmung
- 12.3 Swinaini sinimung
- 12.5 kok sukhrub
- 12.6 Rosamung
- 12.7 Kokthai
- 12.8 Amjokmungni swngmung
- 12.9Swimuk

12.1 CHENGSA MUNG

Swikwrwng tai koklob kwrwng Dipali Debbarma khoroksa kokborok kokrbaini phan gwnang swinai. Bini swimungni bisingtwi ha dophani hukumu hukumuni kwthang mangpili nugui mano. Bini swijak koklobrokni bisingo “Lama koroï” koklob kaisa mui tu khwlaïjak koklob. Lama koroï koklobo Tipra dophani hukumu mukumubai kwrwngjak luku raidarokno tisawi swikha.

Tipra dophani borokrok jora kaisa kaisao imang kothok muktrwibai khilijagwi tongmani, phiya jorani chokhao kwlaïwi thak derawi biyal birmano kwlaïkha. Tangwi twi chanai borokni langmao thangwi chai thangnani bagwi biyal wngkha. Thao hor chwngliya, samung kwrwi okhui lenglaïjak. Bwsak kebel tai sing rakthayano twiwi no langmani chobao bachajak. Boroba sogwino bo thaioba hamwino mungsa imang tai sogwithai siliya. Okra chakra maphani songni tangmung tai kokbiti kwrwibai hamyani dugo kwlaina nangkha. Aswk birman biyalo tongwi mayung kuphurno tangwide mano? Mani thani swngwi muktrwi sokoroï jao. Hamani lamani korowi phaijak sogwina jora kwbang nangsinaï.

Tipra hodabai gwdaljak chibrwi mwtaino naikoloi tongnai chontai. Chontaini chini dophani thinangni tai laikabujak kothoma bini thanio simise tongsio. Kwbangma borokrok dophano pogwi sakni hamkrai rutugwi dophani tongmung chamungno poksugui thangbaikha. Rangchak ni kokthaibai waying khiliwi muktrwi swkang khnawi phaimani, phiya tabuk bwsarok lama korojak. Thianangni hamkraini lamao korojak. Dophani laibuma tai hano narwkna bagwi choba khwlainaini bisingo Sengthumani mung hujagwi thanglak. Dopha tai hano narwkna bagwi bwrwi wngphano sakno kwrak khwlai bachao yago seng khochawi dopha tai hano narwkana bagwi bachajak dophani bagwi.

12.2 NAISIKMUNG

- Koklobni bisingtwi Tipra dopha lama koroma saimanai.
- Hoda dophani birmanno sawi manai.
- Sengkrak Sengthumani phan sawimanai.
- Hangna dongnaini kok saimanai.
- Waying khilimungni kok sawi manai.
- Kuchuk hasikamni koksaimanai
- Khumpui kothomano khwnawi manai.

12.3 SWINAINI SINIMUNG

Kokborok kokrwbaio koklob swikwrwng Dipali Debbarma engreji bisini 1966 bisini 27 july talo achaikha. Bini omthai thwi kwlaimea thai wngkha salthang Tripurani Jirania amchaini Bubon chontai kamio omthai thwi kwlaikha. 1979 bisini simi koklob swinani chengkha. Koklobno karwi koktang kothoma tai kokbwkhalrokbo swikha. Bini swijak Nuai koklob Delhini Sahitya Academy bai kok swlajakha. Bini swijak koklobrok rwngnogo phwrwngjagwi tongo. Bini swijak bijab wngkha “Rikari” bijab.

12.4 KOK SUKHRUB

Kokborok kokrwbaio swikwrwng hwnwi sinijagwi tongnairokni bisingo mung gwnang Dipali Debbarma khoroksa khobjago. Bobai swijak koklob “Lama koroï” koklob thaïsa laïbumao muiïtu khwlaïjaknai koklob thaïsa. Tipra dophani lukurok hamyani chokhao kubulwi biyal birmano kwlaïkha. Machaya manwngya samung humung kwrwi dosani birmano kwlaïkha. Samung tangkhe thapao hor chwngo samung matangya hinke thapao hor chwngya. “Lama lam koroï yapiri belo, Dosa birman chobamo chokha”.

Samung tangwi og supungnabo chwraini simi samung ma tangwi Bisma kebel chkha. Samung tangmaswk mulaja manya ok supung chawi phan ragwi manya. Kangkhung phiyogwi samung tangnabo sing kwlwi badukhung chawi thangkha. Samung tangmani lengsini lengwi khorang sok horliya mwrwi mwrwise wngsio. Swkang jorao mayoni kok kathon bujakliya. Buphani raida horbujakliya. Maini kherphang rwksajakyabai biyal birmano kwlaina nangkha. Hayungni rwkjak swrwngthairokno khunju kanbujakliyaba birmano kwlaïwi bigrani mangno manani nangkha “ mayoni biti kathonjakliya, babuni raida horbujakliya, maini kherphang rwksa jaklia bigrano mangsa wngkha”.

Yaphang yarwng kwrwi samungni bwchabo tangwi Chanani talikha hamya wngkha. Sima kwrwikha rwngma kwrwikhe tangsini tangwi birmano simi kwlawi tongkha. Rwngmung kwrwi sago birman thakya rung jagwi phao burung bwchabkhe. Sana thangkhe kokthai paithango khuktwi peplai manya wngo. Biyal birmano tongwi kuchuk yakhili kawide mano? Chwrai bumani thani swngo. Bigra kwrwi wngwi achaimani birmani yakni yokna muchungmani lama manjakya imang tongmano mukthang snamwida mano manya. Wansogwi khao sundruma chajak. “Yasukde mano, mayung kuphurno angle romnani ama ang pharinaide? Talon yaksokna angle khatungo , ama ang manaiyade?.

Kuchuk hamrai kanani hinkhe Hangnai dongnaise chini kok ochai. Bosong rwksawi manwi phaimani, ksungni raida twiwi phaimani abose chini kok swmai. Thinang hamkraini lamani buduk.

Swkang achaisong tangwi chamani tangbitirokno narwkna kwrwikha. Maya babuni kok kokbitirokno yachaknai kwrwikha. Birman manwi rujuima tongbaikha. Laibumano rwksawi chontai kharchini kherphang hani laibumani kok narwgwi tongkho. Nok kwthar khwlaimani kok , huk kwthar khwlaimani kok, mang kwthar khaiwi . mwtaini bagwi khum soksni nawi , waruk wa sirigwi hao kaisonwi mwta rwmmani. Subrai Rajani ha elem teima bukhuksnini thwi kwthar yorma , hani bagwi sakni thwi rwma. Tabukbo laibuma kok sawi sawi tongo chirigwi. "tabukbo chontai kharchi ni kherphang, hani laibuma kok mwthangwi tongkho". Langma wngkha kaisa choba. Kwthang tongwi thangna bagwi mungsaya mungsani bagwi choba khwlaina nangnai. Hoda dophano mwthangwi tisawi narwkna kaisa Chobani mari tai langmani biyal birmani yakakna kaisa langmabai choba rwlaino mathangnai. "Waying de waying budukde buduk, rangchak ruphaibai kokthai kok rabjak waying romwi. Mukturwi swkang swkang, tangarise Chanani tangyakhe machaya, thangmungni kokbwchab".

Swkangni mayo babusong hano narwkna bagwi sakni thwi yapharwi chobakhwlaise hano mwthango. Chini o hani kothoma salsani kothomaya kusung kusung choba khwlaiwi dophano phiyokmani kothoma. Hani birmano phiyokna bagwi hamjwk kwthalni yakni mairang norwi chobao thangnai bosngni thwi chini sakao. Tongthok chathokni khurino yakarwi hani birmano kwbagwi seng khosana phwrwngkha chini thwi yorjak hani kothoma. Sikam chobanani kereng kothoma tabukbo sajawwi tongkho o hao. Chini dophani sengkrak sakno yapharwi choba khwlaiwi kwplai wmgna bosongni borok. Sakni sai swkang dophano hamjaknai borok. Swkangni jorani laibumano rwksawi naikhe dophani birman biyalo kwlaiwi tongnaiya. "hamjwk kwthalni maya muani mairangno norwi phajak yoknani, hani birman dosano chaktoroi seng kubuk najak, hano narwkna tinibo phwrwngjak.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Koklobo biyalni yoknani bagwi tamo khwlaithai tong abono swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Koklobnaini sini mung swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

12.5 ROSAMUNG

Tipra dophani borokrok jora kaisa kaisao imang kothok muktrwibai khilijagwi tongmani, phiya jorani chokhao kwlaiwi thak derawi biyal birmano kwlaikha. Tangwi twi chanai borokni langmao thangwi chai thangnani bagwi biyal wngkha. Thao hor chwngliya, samung kwrwi okhui lenglaijak.

Bwsak kebel tai sing rakthayano twiwi no langmani chobao bachajak. Boroba sogwino bo thaioba hamwino mungsa imang tai sogwithai siliya. Okra chakra maphani songni tangmung tai kokbiti kwrwibai hamyani dugo kwlaina nangkha. Aswk birman biyalo tongwi

mayung kuphurno tangwide mano? Mani thani swngwi muktrwi sokoroi jao. Hamani lamani korowi phaijak sogwina jora kwbang nangsinai. Samung tangwi og supungnabo chwraini simi samung ma tangwi Bisma kebel chkha. Samung tangmaswk mulaja manya ok supung chawi phan ragwi manya. Kangkhung phiyogwi samung tangnabo sing kwlwi badukhung chawi thangkha. Samung tangmani lengsini lengwi khorang sok horliya mwrwi mwrwise wngsio. Swkang jorao mayoni kok kathon bujakliya. Buphani raida horbujakliya. Maini kherphang rwksajakyabai biyal birmano kwlaina nangkha. Hayungni rwkjak swrwngthairokno khunju kanbujakliyaba birmano kwlaiwi bigrani mangno manani nangkha “mayoni biti kathonjakliya, babuni raida horbujakliya, maini kherphang rwksa jaklia bigrano mangsa wngkha”. Swkangni mayo babusong hano narwkna bagwi sakni thwi yapharwi chobakhwlaise hano mwthango. Chini o hani kothoma salsani kothomaya kusung kusung choba khwlaiwi dophano phiyokmani kothoma. Hani birmano phiyokna bagwi hamjwk kwatni yakni mairang norwi chobao thangnai bosngni thwi chini sakao. Tongthok chathokni khurino yakarwi hani birmano kwbagwi seng khosana phwrwngkha chini thwi yorjak hani kothoma. Sikam chobanani kereng kothoma tabukbo sajakwi tongkho o hao.

12.6 KOKTHAI

- **Lama lam:** Mungsa mungsao sogwijaknai lama.
- **Maigula:** Mai dawi tongjaknai.
- **Mayung kuphur:** Malmatani bisingo kotorkuk mayung kuphur. Bubagrarok kawi himani mayung eba malmata kotor.
- **Bigra:** kwrwi biyal borok
- **Chontai:** Luku hamraini samung tangnaino chontai hwno. Chibrwi mwtaino naikolwi mwta rwnaino chontai hwno.
- **Subrai:** Subrai wngkha Tipra bosongni bubagra kotor.

- **Khumpla:** Mwtaio rwmani khumbubar.
- **Seng:** chobao thangphuru tanlaijaknai manwi.
- **Kuchukk ha sikam:** Jora kaisao Tipra dophani bubagra bai sikam dophani bubagra choba nanglaimano kuchuk ha sikam hwno.

12.7 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Lama koroi koklob sabo swi?

.....

.....

.....

2. Chontai sabono hwn?

.....

.....

.....

3. Sabo babuni tangbitino twiliya?

.....

.....

.....

4. Sabo hani laibumano sa?

.....

.....

.....

5. Lama koroi koklobo bo bubugrani ha pusimungno sakha?

.....

.....

.....

6. Saboni sing kwlwi?

.....

.....

.....

7. Sabo Chobani seng khosa?

.....

.....

.....

8. Chokha tamo?

.....

.....

.....

9. Muitarwi swkang bo kokthaino khna?

.....

.....

.....

12.8 SWIMUK

1. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai Publication.*
2. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus.* Cambridge University Press.
3. Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
4. Debbarma, Binoy. (2009) “*An anthropology of Kokborok poems*” Language wings. TTAADC
5. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung. Jora Publication*

6. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani
7. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani
8. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani
9. Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
10. LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
11. Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
12. Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.
13. Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.



BLOCK 4: KOKBOROK MODERN POETRY

UNIT 13: HAPING GAIRINGO CHIBUKSA RINGO

Gwrwng

- 13.1 Chengsamung
- 13.2 Naisikmung
- 13.3 Swinaini sinimung
- 13.4 kok sukhrub
- 13.5 Rosamung
- 13.6 Kokthai
- 13.7 Amjokmungni swngmung
- 13.8 Swimuk

13.1 CHENGSA MUNG

Kokborok kokrbai swikwrwng tai koklob kwrwng hwnwi sinijagwi tongnai khoroksa wngkha Chandra kanta Murasing. Bini swimungrok hoda dophani hukumu mukumuno twiwi swijak. Bini swijakni bisingo mokolo kwaijak koklob wngkha Haping garingo chibuksa ringo. Bini okoklobni bisingtwi kusung sa langmani tongmungni halok swaijakmano twi swijak. Jora kaisao kwdwkma jora romwi huk khwai chawi phailaimani. Tipra dopharokni yaphang yarwng hukbaino kitingjak. Phiya jorabai bai baksa twrwk twrwk swaijagwi tongo. Langmani nangmungno twiwi jorabai baksa samung tangjagwi tongo. Huk khwai phaimani kwdwkma bisi wnglaikha. Tabuk twrwl twrwk kheto khwlaina swrwnglaikha. Thinangni wansogwi samung humung jorabai baksa tangjago. Totema bai totesa chamung rutukte rutukte twisao yakung khujago. Thangmung rutugwi samung tangte tangte laijak

jorani kok tabuk kothoma chawi thango. Haping garing tabuk kothoma chawi thangkha. Jora kaisa romwi saakphang gwnang tongwi tangwi twi chamani kok. Koklobni bisingtwi laijak jorani kokrokno lobwi swijakha.

13.2 NAISIKMUNG

- Koklobni bisingtwi laijak jorani kothoma saimanai.
- Swkang jorani tangwi chamani kothoma saimanai.
- Abarsa pengsani bagwi bagwi rutukma kothoma
- Rung nokphang chokmani kothoma
- Haping garingni kothoma
- Chibuksa ringmani kothoma

13.3 SWINAINI SINIMUNG

Swikwrwng alaida khwlai koklob swina kwrwng Chandr kanta Murasing 1957 engreji bisini Aril talni pulani salo Sunamura bwkhasteni Twiandal kamio achaio. Bo bank samung tangnai khoroksa tongmani. Bo rwng remchio poriphuruni simino koklob swinani chengo. Swikwrwng Syamacharan Tripurabai karijak Sayapad kokrwbai bwlaiobo swiwi karikha. Abono karwi Kokborok sahitya sangsad bai sapokjak Chati kokrwbai komthingkha. Kokrwbai bwlai komthingma bagwi Sahitya Academy Sokatbo mankha. Bono puila Kokborok sahitya academy mukumu bwlai manai. Bini swiwi karijak bijabni mung wngkha-

1. Haping garingo chibuksa ringo,
2. Holong koksao bolong bisingo
3. Lok chethuwang lok
4. Pindi watwi pino
5. Ruphaini buduk ani nogo
6. Deng deng bachagra

13.4 KOK SUKHRUB

Koklob kwrwng bai swijak haping garingo chibuksa ringo koklob.
Kokborok kokrwbaio kuchuk beremo achukthai manjak kok. Hoda
dophani borokrok tangwi chawi phaimani jorano twiwi lobwi swijak.

Totema banda abarsa pongsani

Twigereng twibotok sarsa sarsa

Twisa rkukungo boikha.

Sakani koklob bwtang poriwi naikhe saimano. Langma gwnang
borok chamungni bagwi sakni kolomtwi khikhlai samung matango. Ok
no supungwi tona bagwi mungsaya mungsa samung tangmani bisingtwi
chamung ma ajio. Totema bo banda a barsa pongsani bagwi twi gereng
ma himo. Je thaio chamung manthogo eba samung tangwi twi mulaja
manma jagano samung tangwi chalaio. Totema bo bini nok nukhungni
borokno ok supungwi charina bagwi tongthai kaham rutugwi twisa
rukungo boikha. Hapung hathaio watwi kwrwi huk habao samung
tangwi mulaja manya hinke kwtal thai kaham rutugwi tongthai rutukna
nango.

Totesa banda abaarsa pongsani bagwi

Twibotok tokhwilai thangte thangte

Twimao yakung khukha

Kebo saya I twima bwswk joratwi thang.

Buma bupha bwsano samung tangwi chariwi ok supungma hai
bwsarokbo buma buphani samung tangwi thangtwino yapri toksawi
samung tango. Totema puila twirukungo boikha. Totesani jorao hinke
twimao ongkhorna nangkha. Jora bai baksa thai tai tongthai kwakhe
tongna bagwi samung tangna nango. Koklobni bwtangno naiwi naikhe
Totemani langmani simi chengwi Totesa jorao tongthai swlajakmungni
mari nugwi mano. Totema twi gerengo boimani yagulo totesa hinkhe
twimao yakung khuwa. Borokni langmao thakmungni paimung kwrwi.
Twrwk twrwk bebakno jorabai baksa langmani samung humung tai

tongthaini tonghalok swlaijagwi thango. Borokni langmani ayuk bwswk joratwi kebo sawi manya. Langma tongsak jorabai baksa mungsaya mungsa samungo kwrwngwino thango.

Rwng nokphang chogwi tubumale ayang narni kothoma mang

Ang saimano bolong garingni kothoma lobjakmani

Haping garingo kereng kothomani chibuk muissele ringmani tinibo thakya.

Jorani rungo chogwi langma kochogwi tongo. Chengjakphuruni simi paiyasak jora. Jora kaisa bolongo kothoma lobjakwi tongmani. Tipra dophani hukumu mukumu bai gwdalwi bolongni naithokmung tabukbo tongkho. Huk Chanani bagwi swkang bolong kaham beraiwi naigramani yagulose huk kaham thai naiwi huk chao. Huk wngkha Tipra dophani hukumu mukumu. Hukno kitingwi chini joto langmani kothoma. Huk tiongkhe garingbo tongo. Hukni gairing wngkha kaisa tongthaini mari. Jorabai baksa huk haping chakha. huk khwlai chamani langmani kok tabuk kothoma chawi thangkha. Hukno kitingwino kereng kothomabo chengajago. Hukno kitingwio muissele kereng kothomabo achaio. Ah kereng kothomarok tabukbo lai kabuma kothomano sawi tongo. Tini bo thakyakho a hapingni kothomarok.

Tabuk gatio naisingwi rungphangno ang ringphuru

Chibuksa ano gairingo ringo hathai narni simi

Bo saimaya angle bini chaswmaiwwkya phiya.

Jorabai baksa langmano chogwi kaham thaio jotono twlangna muchungo. Langmani biyal birmano pogwi swkang yapri sewi tangnani. Swkang yapri sewi himani. Yaphang yarwng naisigwi naikhe dopha hodani hukumu mukumu twrkw twrkw jorabai baksa monokjagwi phaio. Tabuk langmani batthak thaio naisingwi jorano ringkhe laijak jora hakchalo tongtwtwi khorang yachokho. Hatai narni simi tabukbo ringwi tongkho huk ni haping, hukumu mukumurok. Phiya tabukni jorani borokrok hukumuni chasmai tongthokno saimanliya. Hathai, huk, hapingni kothomano poknani lamao himlaijak.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Haping garingo chibuksa ringo koklobo Totema tamoni bagwi
Twisa rukungo boikha abono swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Koklobnaini sinimung swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

13.5 ROSAMUNG

Kokborok kokrbai swikwrwng tai koklob kwrwng hwnwi sinijagwi tongnai khoroksa wngkha Chandra kanta Murasing. Bini swimungrok hoda dophani hukumu mukumuno twiwi swijak. Bini swijakni bisingo mokolo kwaijak koklob wngkha Haping garingo chibuksa ringo. Bini okoklobni bisingtwi kusung sa langmani tongmungni halok swlaijakmano twi swijak. Jora kaisao kwdwkma jora romwi huk khwai chawi phailaimani. Tipra dopharokni yaphang yarwng hukbaino kitingjak. Phiya jorabai bai baksa twrwrk twrwrk swlaijagwi tongo. Langmani nangmungno twiwi jorabai baksa samung tangjagwi tongo. Langma gwnang borok chamungni bagwi sakni kolomtwi khikhlai

samung matango. Ok no supungwi tona bagwi mungsaya mungsa samung tangmani bisingtwi chamung ma ajio. Totema bo banda a barsa pengsani bagwi twi gereng ma himo. Je thaio chamung manthogo eba samung tangwi twi mulaja manma jagano samung tangwi chalaio. Totema bo bini nok nukhungni borokno ok supungwi charina bagwi tongthai kaham rutugwi twisa rukungo boikha. Hapung hathaio watwi kwrwi huk habao samung tangwi mulaja manya hinke kwat thai kaham rutugwi tongthai rutukna nango. Jorabai baksa langmano chogwi kaham thaio jotono twlangna muchungo. Langmani biyal birmano pogwi swkang yapri sewi tangnani. Swkang yapri sewi himani. Yaphang yarwng naisigwi naikhe dopha hodani hukumu mukumu twrwrk twrwrk jorabai baksa monokjagwi phaio. Tabuk langmani batthak thaio naisingwi jorano ringkhe laijak jora hakchalo tongtwtwi khorang yachokho. Hatai narni simi tabukbo ringwi tongkho huk ni haping, hukumu mukumurok. Phiya tabukni jorani borokrok hukumuni chasmai tongthokno saimanliya. Hatha, huk, hapingni kothomano poknani lamao himlaijak.

13.6 KOKTHAI

- **Rung:** Twi kotor lainani bagwi chokjaknaino rung hwno. Mungsaswk thaio sogwina bagwi samungo phwnangjakmano rung hwno.
- **Garing:** Garing wngkha hugo thangwi bathakjaknai nokno garing hwno.
- **Totema:** Tote ni bumano Totema hwno.
- **Totesa:** Totesa wngkha Totemani bwsano Totesa hwno.
- **Gati:** Gati wngkha Tukuma gati.
- **Haping:** Huk kwchamno thaino haping hwno.
- **Chasmaijwk:** Bwkhani hamjakma tei chajakma bwrwi.

13.7 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Totema boro boikha?

.....

.....

.....

2. Totema boro sarsa sarsa?

.....

.....

.....

3. Totesa boro yakung khukha?

.....

.....

.....

4. Rung nokphang biyangni kothoma tubu?

.....

.....

.....

5. Rung tamo?

.....

.....

.....

6. Haping garingo chibuksa ringo koklob sabo swi?

.....

.....

.....

7. koklobnaini kainwi bijabni mung swidi?

.....

.....

.....

8. Haping tamo?

.....

.....

.....

9. Muissele boro tongwi ring?

.....

.....

.....

10. Chasmaijwk tamo?

.....

.....

.....

13.8 SWIMUK

1. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai Publication.*
2. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.
3. Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
4. Chaudhary, Suranjan Kundu. (2014). “*Surang*”. Jora Publication.
5. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung. Jora Publication*
6. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani
7. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani

8. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani
9. Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
10. LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
11. Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
12. Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.
13. Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.

UNIT:14 KHAPANGO EHU EHU KHORANG

Gwrwng

- 14.1 Chengsamung
- 14.2 Naisikmung
- 14.3 Swinaini sinimung
- 14.4 kok sukhrub
- 14.5 Rosamung
- 14.6 Kokthai
- 14.7 Amjokmungni swngmung
- 14.8 Swimuk

14.1 CHENGSAUNG

Kokborok kokrbaini kwtal jorani bisingo khoroksa swimungo swkangwi phainaini bising swikwrwng Sachwlang Tripura khoroksa. Bini swimung kokthai kholmung belai gothokjak tai wngtong jorani bagwi kaisa swrwngjaknai wngwi tongo. “khapango ehu ehu khorang” koklobni bisingtwi longrai hathaini naithokmungno phunukha. Borokni langmani naithokmungno longrai hathaibai rwtawi naithokhe gothokrwi swijak kaisa nangkukma koklob. Longrai hathai bisi bisi romwi kwlaiwi tongjak hathai. Longrai hathai saktwi sal tangkhe dangsani ukologo ridum khachitwi wngwi tongo naithokhe mwchangjak. Salsa angno wnganw longrai achuk naithok tai mwchangjak. Sachwlang kiyokhe thok khum bahai motomnai. Bisi kiphilwi phaikhe twi chujak chumui kobonwi phaikhe khapango tongthokma phaio. Longrai hathaini khurio hachukni naithokmung khwrangsai phaio.

14.2 NAISIKMUNG

- Koklobni bisingtwi longtraï hathaini naithokmungno sawi manai.
- Longtraï hathaio bisi kwtaïni watwi kwlaikhe hapharni naithokmano saïmanai.
- Dangsani naithokmungno saïmanai.
- Kungskok toksano sai manai.
- Salthang jorani naithokmano saïmanai.

14.3 SWINAINI SINIMUNG

Swikwrwng Sachwlang Tripura 1968 engreji bisini November taïni 12 salmario Dhalai bwkhasteni Longtraï valley amchaini Hokutwisa kamio achaikha. Bo khoroksa rwngnokni phwrwngnai. Swikwrwng koklobno karwi koktang, kothoma tai thungnukrokbo swikha. Luku rwchabmung thumuibo karikha. Bobai swijak kokrwbai bwlaini mung wngkha hachukni khorang, chati, yapri, yakhräi tai phurai kokrwbai bwlai. Khorang tai khakhama mungwi kokrwbai bwlaibo swikha. 2005 bisio bono Radhamohon mukumu sokat yapharjakha. Bini karijak bijabni mung wngkha-

1. Haping parani koktang.
2. Sachwlang kiyokjak hatalo.

14.4 KOK SUKHRUB

Kokborok kokrwbäio hapharno twi swijak koklobrokni bisingo kaisa lukuni chajak koklob wngkha khapango ehu ehu khorang. Longtraï hapharni naithokmungno kitingwi koklob swijak. Longtraï wngkha Tripura haste kaisa naithok hathaini mung.

Dangsani ukolok bumul gwnang ridum khachitwi

Longtraï hachuk bachajak chini kamini

Salthang nokha motomsawi,

Dangsa wngkha sajokjak thai. Mungsaswk nangkukma panda khwlai phuru chukusoro soroche tangjakno dangsa hwno. Longtraï hathaini naithokmungno koklobnai dangsabai rwtawi sakha. koklobnai ni kamini kaisa hathaini mung longtraï. Longtraï hatai sakatwi salthangkhe dangsani ukologo ridum khachijakmahai naithogwi tongo.

Bisi sai sai romwi ang nukha, o hachuk rokojak

Siring siring belai siring

Koklobnai longtraï hathai bisi kolokma romwi rokojak nukha. Mungsa swlajakmung kwrwi. Siring siring mungsa khorang kwrwi. hathai kotorma aswk naithok tai buphang waphang kuplung phiya jorani phero longtraï tini siring siring mungsa kok punya rokojak.

Salsa angno wnganw longtraï hachuk

Sachwlang kiokhe, khum thok bahai motomkhe

Koinene buphang waphangni khwring jiji

Bwlai besero

Kungskok toksa ano sochaphaiyanw

Hachuk, nwng bachadi, chasmainsi chwngmari gwnang

Kothoma bongbwraisa rwchabnai

Koklob kwrwng longtraino siring siring mokjak tongma nugui sakno phan thonwi nakha. Salsa bono langtraï hachuk kahai kuchuk tai kotor wngkhe jorabai baksa bisi thanghwi bisi phaikhe khum thok bahai motom khe barnai. Buphang achainai bwlai kwlwi achainai. Koinene khwlai bwlai besero kungskok toksa pungrwnai. Sachwlang jorabai baksa kiyogwi manya eba jorabai baksa hamkraini lamao hwmwi manya wngwi siring wngwi tongkhe kungskok toksa phaiwi sochanai hwnwi sakha. chasmainsi chwngmari gwnang kothoma bongbwraisa rwchabnai. Kamio amchaio tongwi kamini hamkraini bagwwi samung tangwi mankhe mung kahamni mung pirjaknai. Koklobnai longtraï hathaini naithokmungni langmani borokni langmabai gothokrwi sakha.

Bisi kiphilwi phaikhe, twi chujak chumui

Kobonwi phaikhe

Ehu ehu khorang lilaksao khapango

Longtraí hachukni.

Longtraí hataini naithokmung belai juda. Koklobnai jora kolok romwi hataino siring siring kwthwi hai khe kwlai tongma nugui bwkhao phan thono salsa bono longtraí hathai wngnai hwnwi. Longtraio hathaio bisi kwcham thangwi bisi kwtaí phaikhe longtraí hapharni goron swlaijagwi thango. Jora kisao siring siring kwlaiwi tongphano jora kaham phaikhe thujak siring tongphano kungkok toksani khorangbai bachanai. Khumbar barwi hathai motomwi tongnai. Longtraí hachuk tormaswkno chubu chugo Chumui khutwtwi wngwi tongo. Bisi kwtaíni kiphilwi phaikhe twi chujak chumui kobonwi phaikhe longtraí hachwkni bwkha lilaksao. Khapango ehu ehu khorang rwchabo.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Tamoni bagwi longtraí hathaino dangsabai sujakha nini wansokmabai swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Koblobnai bisi kwtaíni watwi kiphilwi phaikhe longtraí hathaio tamo wngo hwnwi sakha swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

14.5 ROSAMUNG

Longtraí hathai saktwi sal tangkhe dangsani ukologo ridum khachitwi wngwi tongo naithokhe mwchangjak. Salsa angno wnganw longtraí achuk naithok tai mwchangjak. Sachwlang kiyokhe thok khum bahai motomnai. Bisi kiphilwi phaikhe twi chujak chumui kobonwi phaikhe khapango tongthokma phaio. Longtraí hathaini khurio hachukni naithokmung khwrangsai phaio.

Dangsa wngkha sajokjak thai. Mungsaswk nangkukma panda khwlai phuru chukusoro soroche tangjakno dangsa hwno. Longtraí hathaini naithokmungno koklobnai dangsabai rwtawi sakha. koklobnai ni kamini kaisa hathaini mung longtraí. Longtraí hatai sakatwi salthangkhe dangsani ukologo ridum khachijakmahai naithogwi tongo. Koklobnai longtraí hathai bisi kolokma romwi rokojak nukha. Mungsa swlaijakmung kwrwi. Siring siring mungsa khorang kwrwi. hathai kotorma aswk naithok tai buphang waphang kuplung phiya jorani phero longtraí tini siring siring mungsa kok pungya rokojak. Longtraí hataini naithokmung belai juda. Koklobnai jora kolok romwi hataino siring siring kwthwi hai khe kwlai tongma nugui bwkhao phan thono salsa bono longtraí hathai wngnai hwnwi. Longtraio hathaio bisi kwcham thangwi bisi kwtaí phaikhe longtraí hapharni goron swlaijagwi thango. Jora kisao siring siring kwlaiwi tongphano jora kaham phaikhe thujak siring tongphano kungkok toksani khorangbai bachanai. Khumbar barwi hathai motomwi tongnai. Longtraí hachuk tormaswkno chubu chugo Chumui khutwtwi wngwi tongo. Bisi kwtaíni kiphilwi phaikhe twi chujak chumui kobonwi phaikhe longtraí hachwkni bwkha lilaksao. Khapango ehu ehu khorang rwchabo.

14.6 KOKTHAI

- **Sachwlang:** Sachwlang wngkha molni mung.
- **Dangsa:** Dangsa wngkha sajokjak thai. Mungsaswk nangkukma panda khwlai phuru chukusoro soroche tangjakno dangsa hwno.
- **Longtraï:** Longtraï wngkha kaisa thaini mung.
- **Kungskok:** Dalsa bolongni tokni mung.
- **Rokojak:** Thujak
- **Ehu ehu:** Tongthokma jorao bukhuktwi wngkhormani.

14.7 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Dangsa tamono hwn?

.....

.....

.....

2. Bisi sai sai romwi romwi longtraï tamo tongmani?

.....

.....

.....

3. Salsa sabo longtraï wngnai?

.....

.....

.....

4. Koklobnaino sabo socha phainai hwnwi sakha?

.....

.....

.....

5. Sachwlang tamo?

.....

.....

.....

6. Longtraí tamoni mung?

.....

.....

.....

7. koklobo sabono sring sring hwnwi sakha?

.....

.....

.....

8. saboni khapango ehu ehu khorang lilaksa?

.....

.....

.....

14.8 SWIMUK

1. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai Publication.*
2. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus*. Cambridge University Press.
3. Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
4. Chaudhary, Suranjan Kundu. 2014. “*Surang*”. Jora Publication.
5. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung. Jora Publication*

6. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani
7. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani
8. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani
9. Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
10. LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
11. Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
12. Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.
13. Sun, J. T.-S. (2003). Sino-Tibetan languages. In G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan languages* (pp. 631–650). Routledge.



UNIT:15 ANI KHAPANGNI TAL

Gwrwng

- 15.1 Chengsamung
- 15.2 Naisikmung
- 15.3 Swinaini sinimung
- 15.4 kok sukhrub
- 15.5 Rosamung
- 15.6 Kokthai
- 15.7 Amjokmungni swngmung
- 15.8 Swimuk

15.1 CHENGSA MUNG

Kokborok kokrbaini koklobni hapharo kwtal swikwrwng wngkha koklobnai Mwchang Ratan Debbarma. Bobai swijak koklob kaisa mung wngkha Ani khapangni tal. Engreji bisini 2023 bisio puila sapogwi karijago. Ani khapangni tal koklobni bisingtwi saimani borokni langmao jora belaike nangkukmani. Jora borokno bebakno phwrwngo. Sakno siniwi manmahai bwkhani chajakma, hamjakma tai tharima kokno jora huprei kwlango jotoni langmao. Koklobkwrwngni khoroksa chajakma bwkhani borokno jorani Tal bai surwi sakha. Hor mwnak kolokno mechenwi pohor chwngsawi phaikhe hayuingo pohior chwngsao. Sarik jorao salthang babaio habna swkang rangchakno kosol wngwi mwchangwi tongo. Sal kawi sal chugwi thangma hai borokni langmaobo balogwi thangkhe jorabai baksa chalwi thango. Mungsaya mungsa mari simi kwlangwi thango.

15.2 NAISIKMUNG

- Koklobni bisingtwi talni pohorno twi sai manai
- Langmao talni nangkukmano saimanai
- Borokni langmao jora belai nangkukmani
- Hamjakma borokni kokno sai manai.
- Koklobnaini wansukmungno saimanai.

15.3 SWINAINI SINIMUNG

Kokborok koklob kwrwng tai ha dophano hamjaknai khoroksa wngkha mwchang Ratan Debbarma. Hadophani samungno tangna bagwi nok nukhung yakarwi swkang yapri sejak. Koklob kwrwng 1976 bisini 20 November mandai amchaini Matham kamio achaikha. Buphani mung wngkha Nitai Debbarma tai Bumani mung wngkha Rabi kanya Debbarma. Bo chwraini simino ha dophani borokrokni bagwi luku hamkrai khwlaina samungno hamjago. 1987 bisini simi swrwngnai bodol TSF bodolbai kwrwngna chengkha. 1997 bisio MBBcollegeo habphruni simikhe TSF bai taibo kahamkhe kwrwngsukha. Bono college committee ni adong wngrao. 2007 bisini simikhe central committee ni khroksa adong wngwi samung tangkha. 1997 bisio radio centreo cherairokno twi bwkhrwi bodol panda khwlaikha. 2001 bisi rogo jainok pandao bini koklob koktangrok porikha. Bin yakbaithang songchamani kaisa TSCWS mungwi NGO bodol tongo. Tabuk bo khoroksa Movement for Kokborokni khoroksa adong wngwi samung tangwi tongo.

15.4 KOK SUKHRUB

Kokborok koklob swikwrwng tai ha dophano hamjaknai mwchang Ratan
Debbarmabai swijak Ani khapangni tal koklob swikha. Bini swijak
bijabo joto koklob thai sara chi tongo. Aswk kwbangmani bisingo Ani
khapangni tal koklob thaisa khobjago.

Sairik sal thangwi thangtwi

Nokha yaphang rangchakni sakur manwi

Naithogwi tongkha salthang babaini goron.

Kisa jora ulo salka babai mwnwi rorom

Kitinglwlwk mwkhango phunugwi

Phaitero twrwk twrwk kasawi

Hayungo pohor pirna bagwi.

Hayugni raida swnamjak lamao no joto langma gwnang borokrok
rakhogwi himwi matongo. Jotoni langmano jora bai khajak. Jotoni
langmao jorabai baksa langmani raida bojak tongmani ul swkang bojago.
Hayugni raidao salthangkhe mwnak wngo salka kakhe pohor tubui
hayungo pohor pirjago. Koklobnai bo bini langmao jorabai kwrwngwi
gothokmano okoklobni bisingtwi phunugwi swikha.

Borokni langmani paithak jorao laijak kothomano maitu manwi
khatungma hai sal habna swkangni goron bwkhano tongthok rwlango.
Rangchakni goron manwi salthang babai naithogwi tongo. Nokha
yaphangni simino naithokni goronbai mwchangwi tongo. Borokni
langmaobo bwkhani chajakma borok tongkhe salthangni jorao hayung
naithokmahai borokni langmaobo naithokmung tubuo. Langmani
paithago phano bwkhani borok mankhe salthang swkang naithokmahai
borokni langmaobo naithogo.

Salka bwkhakni sal kawi salthang bwkhago thango. Sal salpung
salni pohorbai hayung pilala wngo. Sapung sal naithokmahai horo tal
kipir kiting wngwi kasawi phaikhe hayugni naithokmungni goron

bojagwi phaiphuiro. Talni kiting lwlwk mwkhango nugui siklani
tongthok boyar bwkhano tongthokrwo.

Mwkhango bwlai jabri bri
Borokbai wansokjak bwrwiphango logio tubuwi
Twrwk twrwk kasau phaikha
Hayungno hamjakma bagwi.
Nwng chuksarwrvk khapang kha swrvk swrvk
Klaide phailangno, yachaknaide tongno?
Uansukde naikhwna uaisaswk borokrog.

Sarik sal thangwi mwnak kasawi phaikheno tal kipirni naithokma
mokolo kwlaio. Taloni gorono kosol mwkhango kiting kwchwng
bwkhano hamjakmani saklam rwo. Borokni mokolo talni kitingjag
bisingo bwrwiphango buphang tongo hwnwi sajago. Bwkhani chajakma
talni goronhai kiting mwkhango logio bwrwiphango tongmahai ani
khangni talni samo mwchangwi tongnai.

Hayugni sakao tal kasawi naithogwi mwchangwui phao. Tal
kuchugo karwrvk hayugni sako taibo pohor pisarjagwi phao. Hayugni
mokolo naithokni goron manwi lukubai sinijago. Borokni langmao
naithokmungni goron mokolni bwsango kwphawi tongo. Torwi logwi
bwkhani borok khoroksa chajakmani talni goron hai naithok. Twrwk
twrwk jorabai baksa hayungo sinijagwi torwi phao. Jotoni bwkhani
khachuksa wngwi bachawi phao. Belai chugwi thangwi kwlaimgda
langmao phaino kirimung twrwk twrwk bwkhao bojagwi phao. Aswk
kuchukni kwlai thangkhe khroksaswkde yachaknai tongno. Tal
kuchukno wansogwi bwkhao kokthai kokmang wansokjagwi thango.

Jora lairwrvk kuchugo karwrvk khapangbo kwlwirwrvk
Hakchal nwng thangrvk thangrvk
Saboni kokno nwngba natekha halokba chalrvk chalrvk
Nini kiting lwlwk mwkhango nahar naharwi
Khang kwchang boyar nangphaikhe
Khang borobo kwmalang abo angbo siya?
O ani khango tal.

Borokni langma jorabai swnamjak. Jorano mwchangwino langmani hamjakma chajakmabo swnamjagwi phaio. Imang kuplung hamjakma bwkhao achaio. Khapangi talon nugui hamjakma bwkhao achaio. Hamjakma borokbai chalnani kwlaikhe wansokmang sakni thwi rano. Hamjakma borokno bwkhani bisingo mokolni bwskango achukrwi tonani muchungo. Joto borokno hamjakmungo kwplai wngya. Jorabai baksa bebakno samo phaio pjiya jorani bisingono chalwi thangmabo tongo. Mungsaya mungsa khoroksaya khoroksani kokno khwnawi jorabai kochogwi thango. Hamjakmani bwkhani borokno chalwi thangma nukhe bwkha kwlwi phaio. Hamjakmani borokni gorono nukhe hayungni joto pogwi thangbaio. Bwkhao tongthok halokni phan mano. Hamjakmani hapharo sakni phola kwmawi thango. Hamajakmani kokno wansugwi naikhe sakni langmano pogwi thango.

Uaisa uisu nini samo thangwi

Nini kormolwlwk mwkhangno mihimwi nainani muchungo.

Nwngba kutung de kwchang?

Mwchang nwng tongdi tobo ta chaldi angbai

Horpung hor kolok nono naharmang

Kokthaisa sayai nwngba kutulang

Sau kwlangdi ang naising tongo buphuru kiphilnai?

Mokolbai nugui hamjakma bwkhao thario. Hamjakmani ario kwlwgwi sakno rutukna jora kwmao. Aswk naithokma gorono nugui bwkhani hamjakmani kokthai ongkhorwi thango. Wanama kirimano yakarwi hamjakmani borok bahai kutungde kwchang saimana muchungo. Samo tongwibo ani wngya phano nwng mwchangwi tongdi phiya mokol bwskangni chalwi ta thangdi. Hamjakmani borokno samo muknani muchungmano oro sajakha.

Jorabai khajak sal tai hor. Nokhao naithok tal nuknani talsa nasingmani yagulose tal kasawi phaio. Borokni langmao khoroksaswkno langmani tal hwnwi chongmani yagulo koklam kwrwi talhai kwmawi thangkhe hayugn mwnakmahai borokni langmao bo mwnakmung phaiwi sokphaio. Borokrok horni naithokmungno khatungwi mwnakno

mechenwi pohor rwnai tal kitingno khatungwi naising tongmahai langmani hamjakmani borokno bo naisingwi tongo buphuru kiphilnai hwnwi.

Swrwngmano amjogwi naidi

1. Ani khapngni tal koklob sabo swi?

.....
.....

2. Koklob swinaini sinimung swidi.

.....
.....
.....
.....
.....

15.5 ROSAMUNG

Borokni langmani paithak jorao laijak kothomano muitu manwi khatungma hai sal habna swkangni goron bwkhano tongthok rwlango. Rangchakni goron manwi salthang babai naithogwi tongo. Nokha yaphangni simino naithokni goronbai mwchangwi tongo. Borokni langmaobo bwkhani chajakma borok tongkhe salthangni jorao hayung naithokmahai borokni langmaobo naithokmung tubuo. Langmani paithago phano bwkhani borok mankhe salthang swkang naithokmahai borokni langmaobo naithogo. Hayugni raida swnamjak lamao no joto langma gwnang borokrok rakhogwi himwi matongo. Jotoni langmano jora bai khajak. Jotoni langmao jorabai baksa langmani raida bojag tongmani ul swkang bojago. Hayugni raidao salthangkhe mwnak wngo salka kakhe pohor tubui hayungo pohor pirjago. Koklobnai bo bini langmao jorabai kwrwngwi gothokmano okoklobni bisingtwi phunugwi swikha.

Jorabai khajak sal tai hor. Nokhao naithok tal nuknani talsa nasingmani yagulose tal kasawi phaio. Borokni langmao khoroksaswkno

langmani tal hwnwi chongmani yagulo koklam kwrwi talhai kwmawi thangkhe hayugn mwnakmahai borokni langmao bo mwnakmung phaiwi sokphaio. Borokrok horni naithokmungno khatungwi mwnakno mechenwi pohor rwnai tal kitingno khatungwi naising tongmahai langmani hamjakmani borokno bo naisingwi tongo buphuru kiphilnai hwnwi.

Salka bwkhakni sal kawi salthang bwkhago thango. Sal salpung salni pohorbai hayung pilala wngo. Sapung sal naithokmahai horo tal kipur kiting wngwi kasawi phaikhe hayungni naithokmungni goron bojagwi phaiphuiro. Talni kiting lwlwk mwkhangno nugui siklani tongthok boyar bwkhano tongthokrwo. Mokolbai nugui hamjakma bwkhao thario. Hamjakmani ario kwlwngwi sakno rutukna jora kwmao. Aswk naithokma gorono nugui bwkhani hamjakmani kokthai ongkhorwi thango. Wanama kirimano yakarwi hamjakmani borok bahai kutungde kwchang saimana muchungo. Samo tongwibo ani wngya phano nwnng mwchangwi tongdi phiya mokol bwskangni chalwi ta thangdi. Hamjakmani borokno samo muknani muchungmano oro sajakha.

15.6 KOKTHAI

- **Tal:** Tal wngkha hor jorao phor rwnaino Tal hwnjago.
- **Sakur:** borokni bwsakni gorono sakur hwno. Kokthaisabai sana thangkhe sakur wngkha borokni bwsakni bukur.
- **Khapang:** sak baithangni bwkhano khapang hwno.
- **Mwkhang Kiting lwlwk:** Borokni mwkhang kitingbo wngsukya kolokbo wngsokya no kiting lwlwk hwno.
- **Kutul:** kaisa thaini tai kaisa thaio thangmano kutulo hwno.
- **Sairik:** Sarik eba Sairik wngkha salthang swkangni jorano sarik hwno.

15.7 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Nokha yaphang tamoni sakur man?

.....

.....

.....

2. Borokni mokolo talni logio tamo kasawi phai?

.....

.....

.....

3. Bwlai jabri bri saboni mwkhango?

.....

.....

.....

4. Sabono nugui bwkhao boyar kwchang nang?

.....

.....

.....

5. Saboni kormolwlwk mwkhang?

.....

.....

.....

6. Sabo kok sayaui kutulang?

.....

.....

.....

7. Ani khapangni tal hwnmabai saboni khapangni ko koro sajakha?

.....

.....

.....

8. Sabo hayungno hamjak?

.....

.....

.....

9. Bo jorao kha swrwk swrwk wng?

.....

.....

.....

15.8 SWIMUK

1. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai Publication.*
2. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus.* Cambridge University Press.
3. Bradley, D. (1997). Tibeto-Burman languages and classification. In D. Bradley (Ed.), *Papers in Southeast Asian linguistics* (Vol. 14, pp. 1–71). Australian National University.
4. Debbarma, Ratan. (2023). “*Hachinghorni khumbar*” Language wings. TTAADC
5. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung. Jora Publication*

6. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani
7. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani
8. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani
9. Grierson, G. A. (1903–1928). *Linguistic Survey of India* (Vols. 1–11). Government of India.
10. LaPolla, R. J., & Thurgood, G. (Eds.). (2003). *The Sino-Tibetan languages*. Routledge.
11. Matisoff, J. A. (2003). *Handbook of Proto-Tibeto-Burman: System and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction*. University of California Press.
12. Shafer, R. (1966–1974). *Introduction to Sino-Tibetan* (Vols. 1–5). Otto Harrassowitz.



UNIT 16: BIBI BAI HANOK

Gwrwng

- 16.1 Chengsamung
- 16.2 Naisikmung
- 16.3 Swinaini sinimung
- 16.4 kok sukhrub
- 16.5 Rosamung
- 16.6 Kokthai
- 16.7 Amjokmungni swngmung
- 16.8 Swimuk

16.1 CHENGSAUNG

Kokborok kokrwbaio koklob kwrwng Dr. Biplab Debbarmabai swijak Bibi bai hanok koklob. Engreji bisini 2016 bisio sapogwi karijak “Hasmaio yarwngni mari” koklob bijabo Bibi bai hanok koklob sapogwi karijago. O koklobni bisingtwi sawimano Tripurani hani laibuma rwkjak kothomano. Tipra hani kokborok Sanai dopharokni bisingo kwbangkukno Oral literatureni bisingo khobjago. Tipra hani bisingo khukbai khugo sajawgi tongmani bisingo Jaduni, kereng kothoma, tai waying khilimung. Bibi bai Hanok koklob swijak Raima bai Sarmani kereng kothomani bisingo khobjago.

Koklobno khukriwi naikhe bwrwi wngwi samung kwra tangwi ok supungnani langma belai kutuk. Bibi bai hanok khoroknwino buphasongno huk khwlai tangwi chario. Kwnwini bisingo bwkhani muchungtwi samung tangthani kha kheklaimani, chamung ok lomwi machaya wngmano twi buphani thani kaktunkheba bibikwnei talikhao hor sunmaswk kwlaikha. Bibijwk bahanokno je mansak sakni phanbai samung tangwi chubawi tongo. Bibi bai hanok salsa khumpuilwngo sogwiwi khumpuibarno khajuo berwi naithanio. Khoroksani khum

kiyogo tai khoroksani khumbar babwrai chamani kothoma okoklobo nukjago.

16.2 NAISIKMUNG

- Bibi bai Hanok koklob porimani yagulo Raima bai Sarmani kereng kothoma saimanai.
- O koklobni bisingtwi swrwngwi manai langmano twi thangwi tongnani bagwi choba khwlainani.
- Okra wngwi kusurokno koklam yapharmani tai kusu wngwi okrarokni kok yachakmani.
- Okoklobni bisingtwi kokborok Sanai dopharokni khukni kokrwbai Sinai.
- Khoroksaswkni langmano kebengkhe Tekto manai.
- Hiksaini hamjakmani halok kwtharno saimanai.
- Bwkha kwra kwrwngnani swrwngnai.

16.3 KOK SUKHRUB

Kokborok kokrwbaini laibumao kwta jorani swikwrwng hwnwi sinijagwi tongnaini bisingo khoroksa wngkha Dr. Biplab Debbarma. Bini swijakrokni bisingo kwbangma koklobni bisingo Bibi bai Hanok koklob kaisa kuchuk beremni achukthaini achukthai manwi tongo. Bini swimungrogo hoda dophabai kwrwngjak manwirokno twiwi swio. Bini swimungni bisingtwi hukumu mukumuno hamjakmani mari nugui mano.

Kokborok Sanai dopharokni bisingo jotobai hamjakmung kotor manwi tongnai kothomarokni bisingo Raima bai Sarma ni kothoma lukuni hamjakmung mari manjakni bisingo kaisa kothoma khobjago. Raima bai Sarma kereng kothomani tai kaisa mung wngkha Khumpui kereng kothoma hwnwibo sa jagwi tongo tai abono Bukhuknwi hwnwibo

sinijagwi tongo. Raima bai saima wngkha kaisa kami kotorni ochai nukhungni borok. Mapha tongphano joto samung humungo bibi bahanok bwrwi wngphano chwlani samung tangwi huk khwlai machalai jao.

Raima bai saima borok bukhuknwi salbrumno baksakhe tonglaio. Hugo thangphuru, gati thangphuru, nukhungni joto yaksi yagra samung tangmani jorao baksakheni thanglai phailai khwlailaio. Raima bai Sarmani bisingo raima wngkha okra tai kusu wngkha Sarma. Kusu wngmabai joto borokni thani hamjakma manwi phaio. Aboni bagwi Raimani thani bo Sarma bibini hamjakma manwi tongo. Salsa raima bini hanokno twlangwi hugo thangphuru watwi nobar majagwi tekno kotor manjakha. Birmani yagulo Raima khuk khengwi bwkhani tektono sakhwlaikha **“o hayungni jesa phano wngthung, mwtai atai, chibuk je borok gairing tangwi rwnai bonono ani khani hamjakma tai sak langma yapharwi rwnai”**. Taini salokheni raimani kok satwi hugo naithok gairing tangjak manwikha.

Raima kokrwma haino gairing tangwi rwnaisano raima bwkhani hamjakma rwkha. Hamjakya borokni mokolo hamya nukphano hamjaknairokni mokolo khe naithok nugo. Kokborok bai kaisa kok sajakma tongo **“Buinise khaklu bubar phano anile rangchakni khumbar”**. Raima ni mokolo gairing tangwi rwnaisale Rajani bwsa Rajkumarswk phiya sarmani mokolo khe abo kirima singcha muijale kotorma borok monokya monok thothok haikhese nukjago.

Sarma bibijwkno kebengwi buphani thanio kokruju rwmabai raimani bwsaino tanwi butharnani bagwi bwkhao wansukha. Taini salni habao thangma jorao bupha bai sarma wansukma thansa wngmani yagulo raimani hamjakma bwsaino tanwi butharna bagwi bwkhao chablaikha. Hanok ringkha “kumui oi kumui...kumui ...kumuile mai chana phaidi ba, kumuile mai chana phaidiba....twilok. twi kwchang toninw silwi kumuile mai chana phaidiba... kumui...le mai chana phaidi ba. Wainwi waitham nungmani yagulo raimani bwsai phaikha ajorano bupha chibukno tanwi dunguro phobwi rwkha.

Hamjakmani kubui kwthang kothoma sajakna bagwi raima
muktwi yorwi kabma bai simalwngo khumpui wngwi barwi motomkha.
A khumno

**“Bibi kankhlai kiyoksai phaio,
hanok kankhlai hoisawi thango”**

okok bwtangni bisingtwi Raimani kubui hamjakma motomsai phaio.
Hayung gwnangwi borokni khugo khugo tabuk sajawwi tongo. Ajora no
Raima bini hamjakmani twiyungo kwlwgwi thango langmani logisongni
yapiri songwi raima saichung bwsaini lam romwi himnani nango.
Raima thang twtwi hamjakmani kokthai muktwi bulwi hanok Sarmano
kokbiti rwi kwlango.

Bwrwiphang kotor phangsa mananw
Nono nukheni rokoi riwanw
Aphuru nwnge langmani kothoma sawi
Mukumu tongthai mananw.
Chokha hendero sarmano nugui
“Rajani bihik wngmanyakhe
Angba bwrwiya wngthun

Sajwla sni bawi manyakhe angbo bwrwiya wngthun

Koklobni paithak bwkhago koklobnai sanani naio chini hoda
dophabai kwrwngjak joto tongkosong lukurokno. khoroksaswkn
langmao hamjakmung mokolbai bwkhani halok bowi tongkhe
hamjakmani kwcharo busu wngwi bachathai krwi. Sarma bibi Raimani
hamjakmungni kwcharo busu wngwi bachamabai bibi bai chalnani
nangkha. Saichung muktwi sokorwi tongnani nangkha.

“Kumuini bagwi busu ang wngma
Ani mokolni muktwi yorma”

Hayung gwnangwi khumpui khumni kothoma sajawwi tongkha.
Bibi bai hanokni kwrwngmung ni mari yorwi tongkha. Sarma saichung
wngwi tabuk bupha buphani samung humung, hoda hukumuni kothoma
tabuk sarma saichung sak kaisa palmanjakya wngwi tongmabai saimabo

tabuk hoda hukumuni tongmung chamungno narwgwi samung tangnani
logisong nangwi tongo.

Ani mukumu narwknaï kwrwi
Ani khorang khwnawi tongkhe
Mukumuni chatino pirna khwlaidi.

Swrwngmano amojgwi naidi:

1. Bibi bai hanok koklobni kokbokhirino swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

16.4 ROSAMUNG

Koklobno khukriwi naikhe bwrwi wngwi samung kwrak tangwi ok
supungnani langma belai kutuk. Bibi bai hanok khoroknwino
buphasongno huk khwlai tangwi chario. Kwnwini bisingo bwkhani
muchungtwi samung tangthani kha kheklaimani, chamung ok lomwi
machaya wngmano twi buphani thani koktunkheba bibikwknï talikhao
hor sunmaswk kwlaikha. Bibijwk bahanokno je mansak sakni phanbai
samung tangwi chubawi tongo. Bibi bai hanok salsa khumpuilwngo
sogwiwi khumpuibarno khajuo berwi naithanio. Khoroksani khum
kiyogo tai khoroksani khumbar babwrai chamani kothoma okoklobo
nukjago.

Kokborok Sanai dopharokni bisingo jotobai hamjakmung kotor
manwi tongnai kothomarokni bisingo Raima bai Sarma ni kothoma
lukuni hamjakmung mari manjakni bisingo kaisa kothoma khobjago.
Raima bai Sarma kereng kothomani tai kaisa mung wngkha Khumpui
kereng kothoma hwnwibo sajawwi tongo tai abono Bukhuknwi hwnwibo

sinijagwi tongo. Raima bai saima wngkha kaisa kami kotorni ochai nukhungni borok. Mapha tongphano joto samung humungo bibi bahanok bwrwi wngphano chwlani samung tangwi huk khw lai machalai jao.

Sarma bibijwkno kebengwi buphani thanio kokruju rwmabai raimani bwsaino tanwi butharnani bagwi bwkhao wansukha. Taini salni habao thangma jorao bupha bai sarma wansukma thansa wngmani yagulo raimani hamjakma bwsaino tanwi butharna bagwi bwkhao chablaikha. Hanok ringkha “kumui oi kumui...kumui ...kumuile mai chana phaidi ba, kumuile mai chana phaidiba...twilok. twi kwchang toninw silwi kumuile mai chana phaidiba... kumui...le mai chana phaidi ba. Wainwi waitham nungmani yagulo raimani bwsai phaikha ajorano bupha chibukno tanwi dunguro phobwi rwkha.

Koklobni paithak bwkhago koklobnai sanani naio chini hoda dophabai kwrwngjak joto tongkosong lukurokno. khoroksaswkni langmao hamjakmung mokolbai bwkhani halok bowi tongkhe hamjakmani kwcharo busu wngwi bachathai krwi. Sarma bibi Raimani hamjakmungni kwcharo busu wngwi bachamabai bibi bai chalnani nangkha. Saichung muktwi sokorwi tongnani nangkha.

16.5 KOKTHAI

- **Hanok:** Sakni kusu bwrwino hanok hwno.
- **Bibi:** Sakni sai okra baino bibi hwnwwi sajago.
- **Khumpui:** khumpui wngkha dalsa khumni mung. Khumpui chini hani hukum-mukuni bisingo kaisa kahamni mari.
- **Mwranwi:** Buphang eba khum twi kwrwi jorao thwitwi thwitwi wngwi tongma jora.
- **Hendero:** hamjakma khorangbai nakhwrai bulwi khorang kwchangkhe rwchabmani.
- **Sajla sni:** khorok sni bwsa .

- **Chokha:** chokha wngkha kwcham jorani khwtwng duljaknai manwini mung.
- **Lamrikha:** yapri swkang barokma eba mungsaswk thaini kutulwi thangma.
- **Bwrwiphang:** dalsa buphang kotorni mung.
- **Swraimung:** mungsaswk majra nangmani.
- **Twikhor:** Tiyari eba twi bathakjak hakhor.

16.6 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Bibi bai hanok koklob tiprasarokni bo kereng kothomabai gothokjak?

.....

.....

.....

2. Raima sabono kokbiti rw?

.....

.....

.....

3. Sabo sajla sni banai hwnwi Sakha?

.....

.....

.....

4. Tamoni bagwi sarmani khajuo khumpui hoinani nangkha akokno buchirwi swidi.

.....

.....

.....

4. Sabo bwsai yapri songwi himkha?

.....

.....

.....

5. Bibi bai hanok bo koklob biajabo sapogwi karijak?

.....

.....

.....

6. Bibi bai hanok koklob sabo swi?

.....

.....

.....

7. Swraimung tamono hwnjak?

.....

.....

.....

8. Hendero kokthaini kokmang swidi?

.....

.....

.....

16.7 SWIMUK

1. Acharya, Nitai. (1987). *Sorol kokborok byakaran. Yakhorai Publication.*
2. Benedict, P. K. (1972). *Sino-Tibetan: A conspectus.* Cambridge University Press.
3. Debbarma, Dr. Biplab. (2016). “Hasmaini yarwngni mari”. Language wings. TTAADC
4. Dev Varma, N.C (2014). *Kokborok kokni Sinimung. Jora Publication*

5. Dev Varma, N.C (2014). *Kokboroker Bangsha Parichay*. Nabachandana Prakashani
6. Dev varma, N.C. (2010). *Prasanga: Kokboroker Manya Bhasha*. Nabachandana Prakashani
7. Dev varman, N.C. (2010). *Kokborok Bhasha Sahityer kramabikash*. Nabachandana Prakashani